



**ESCH
SUR
SÛRE**

eBléck

an eis Gemeng

02|2024

ADMINISTRATION COMMUNALE D'ESCH-SUR-SÛRE | www.esch-sur-sure.lu

ÉISLEK

Mir sinn uewen

IMPRESSUM

ONT PARTICIPÉ À LA RÉALISATION :

Pour l'administration communale :

Raoul Disteldorff
Jeff Agnes
Carole Kirsch
Luc Leyder
Sonja Gira

Autres participants :

Les associations culturelles et sportives
de notre commune
Commission de l'intégration et de la
communication
Fondation Elisabeth
Krabbelstuf asbl
Club Uewersauer
Naturpark Oewersauer
Guichet Unique PME
Klima Agence
ORT Éislek

Photos :

Pierre Goetz
Nathalie Leger
Pol Scholtes

Concept, Layout & Impression :

Lardographic
www.lardographic.lu
Reka Print - Ehlerange
www.reka.lu

Imprimé sur du papier recyclé
en 1300 exemplaires.

Édition juin 2024

Les articles sont publiés sous la
responsabilité de leurs auteurs.

Infos

Éische Bléck

Editorial	4-5
Le rendez-vous avec le citoyen	
De Rendez-vous mam Bierger	6

DuerchBléck

Rapports du conseil communal	
Berichte des Gemeinderates	8-16
Avis officiels	
Amtliche Mitteilungen	17
Castration et stérilisation des chats	
Kastration und Sterilisation von Katzen	18
Erratum - Budget 2024 (Bléck 1/2024)	20-21
Sidec	22-23

ABléck

Nora Hermes, notre nouvelle collaboratrice	
Nora Hermes, eis nei Mataarbechterin	24
La Krabbelstuf	
D'Krabbelstuf	26-27
Commission du vivre-ensemble interculturel	
Kommissioun vum Zesummeliewen	28-29

RéckBléck

Workshop Insektenhotel 28.04.2024	30
Meekranz vun der Heischter Musik 30.04.2024	30
Hämmelsmarsch zu Rängel-Toodler 11.05.2024	31
Liewenshaft-News	32-33
Travaux dans la commune	34-35
Concert annuel de la Eschdörfer Musik 12.04.2024	
Joresconcert vun der Eschdörfer Musik 12.04.2024	36-37
128 ^e assemblée générale de la chorale Ste. Cécile Heiderscheid 17.04.2024	
128. Generalversammlung Chorale Ste. Cécile Heiderscheid 17.04.2024	38-39
Cycle 3 in concert : un voyage à travers le monde de Disney	
Cycle 3 in Concert: Eng Rees duerch d'Welt vun Disney	40
Grouss Botz	42-43
Cérémonie de l'arbre 28.04.2024	
Bamfeier 28.04.2024	44-45
Assemblée générale de la Heischter Musik asbl 04.05.2024	
Generalversammlung vun der Heischter Musik asbl 04.05.2024	46-47

UBléck

Naturpakt Team	48-51
«Wandpark Eschduerf» : Soler et Sebes main dans la main...	
„Wandpark Eschduerf“ Soler und Sebes Hand in Hand...	52-53
Musée de la draperie à Esch-sur-Sûre cherche tissu d'Esch pour une exposition	
Museum der Tuchfabrik in Esch-Sauer sucht Escher Tuch für geplante Ausstellung	54-55



Bonus réparation et Repair café	
Reparaturbonus und Repair Café	56-57
Repair café : avis aux artisans(es)	
Repair Café : Handwierker(inne) gesicht	58-59
Installation photovoltaïque communautaire dans la commune d'Esch-sur-Sûre	
Gemeinschaftlech Photovoltaikanlag an der Gemeng Esch-Sauer	60
D'Chorale vun Heischent sicht: Dirigent/in	61
En Dag an der Natur	62-63
Chorale Ste. Cecile Heischent 04.08.1957	64
Heischter Gënzebléien	65
Les guides et scouts St. Pirmin	
Guiden a Scouten St. Pirmin	66-67
Club Uewersauer	68-71
Eurocup	72-73
FC Racing : avis aux amateurs !	
FC Racing: mir sichen dech!	74
Promotion dans la 2 ^e division saison 23/24	
Opstig an déi 2. Divisioun Saison 23/24	75
Schoulsak-Aktioun 2024	76
Stéftung Hëllef Doheem	
„Menschlech a Kompetent“	77
SuperDrecksKëscht	78-80
Die Jugendherberge Lultzhausen	81
Elukka asbl Erlefniswelt Natur	81

AusBléck

Serge Tonnar & Band	82
Course des Garçons de Café 29.06.2024	83
„21. Dag vun der Oppener Gaardepäertchen“	84-85
Heischter Maart 28.07.2024	86
Hobbynuetsmaart zu Esch-Sauer	87
Mëttesdësch	88-89

IwwerBléck

Calendrier des manifestations	
Manifestationskalenner	90
Informations utiles	
Nëtzlech Informatiounen	91



Editorial

CHERS CONCITOYENS ET CONCITOYENNES

Nous voilà plongés en plein été, la saison de l'année dans laquelle notre commune enregistre traditionnellement d'innombrables activités. Que ce soit dans les campings, où il n'est pas rare que les touristes viennent doubler le nombre de nos résidents, ou dans les champs, où la moisson accapare pleinement nos agriculteurs. Nombreuses sont les personnes qui s'adonnent au sport durant cette période, la « Nuit du Sport » du 8 juin leur ayant prêté une excellente opportunité à cet effet, suivie du « Vëlossummer », qui leur permet de mettre à l'épreuve leur condition physique, tout comme les activités organisées dans le cadre de notre 5^{ème} édition de « Move the Summer ».

Le lac de la Haute-Sûre se présente lui aussi comme un pôle d'attraction particulier durant cette période. Le système des parkings d'appoint et des barrières à l'entrée des plages pour un meilleur acheminement des visiteurs s'y est avéré fort efficace durant ces dernières années. La sensibilisation du ranger du Parc Naturel sur l'importance du lac en tant que réserve d'eau potable joue également un rôle primordial. L'administration des Ponts et Chaussées a élaboré un nouveau concept en matière de déchets au « Fuussefeld », en ce sens qu'après la saison 2024, les anciens conteneurs seront remplacés par de nouveaux conteneurs souterrains. L'installation fixe de barbecues non seulement à Insenborn mais également à Lultzhausen à partir de cette saison est destinée à décourager les visiteurs d'allumer un feu à même le sol. À la plage « An der Baech » à Insenborn, la nouvelle plaine de jeu aquatique est dès à présent en service, et le chantier en bordure de l'eau progresse rapidement. Dans ce contexte, la commune d'Esch-sur-Sûre coopère étroitement avec le Parc Naturel, la police, le CGDIS, les Ponts et Chaussées, l'administration de la nature et des forêts et les autres communes limitrophes du lac de la Haute-Sûre.

Afin d'offrir aux touristes dans notre région encore davantage d'alternatives aux plages du lac de la Haute-Sûre, le collège des bourgmestre et échevins élabore actuellement avec le syndicat d'initiative d'Esch-sur-Sûre et un bureau d'études des idées en vue de valoriser le village d'Esch-sur-Sûre sur le plan touristique. C'est dans ce cadre que nous avons invité M. Eric Thill, Ministre de la Culture et Ministre délégué au Tourisme, à venir nous voir dans notre commune au mois de juillet, afin de discuter avec lui de nos idées.

Or, durant la saison d'été, c'est surtout la culture qui prime dans notre commune et joue un rôle central en matière de rencontre des habitants. Le 8 juin a vu le lancement du festival « WaterWalls », dans le cadre duquel vous pourrez admirer jusqu'au 8 septembre inclus quatre installations artistiques participatives en plein air en bordure de l'eau et autour d'Esch-sur-Sûre. Il y a lieu d'y ajouter la projection du film « Stëmm vu Lëtzebuerg » du collectif artistique « Richtung22 », organisée le 25 mai à Lultzhausen, et en date du 15 juin, la fête du 25^e anniversaire de notre bibliothèque à Eschdorf.

Le projet « Bis am Bus » à Neunhausen ne saurait pas tarder, au sujet duquel vous trouverez plus de détails dans cette édition du *Bléck*. À ne pas oublier les autres fêtes ou marchés traditionnels, tels que le « Heischter Maart » ou le marché nocturne à Esch-sur-Sûre, qui seront bien entendu au rendez-vous. Consultez donc le calendrier en dernière page du *Bléck* ou consultez le site internet ou la page facebook de la Commune.

Votre collège des bourgmestre et échevins



LÉIF LEIT ALLEGUER

de Summer ass do, an domat och traditionell eng Zäit, an där vill an eiser Gemeng lass ass. Sief dat op de Campinger, wou d'Touristen d'Unzuel vun den Awunner:innen an eiser Gemeng alt mol verduebelen, oder op de Felder, wou d'Bauern am Heemount a Karschnatz vill Aarbecht hunn. Vill Leit sinn an dëser Zäit sportlech aktiv, an haten dozou eng gutt Geleeënheet bei der „Nuit du Sport“ den 8. Juni, oder kënnen hir Konditioun nach an Zukunft beim Vëllossummer ënner Beweis stellen, wéi och bei den Aktivitéiten, déi am Kader vun eiser 5. Editioun vu „Move the Summer“ ugebuede ginn.

Och de Stauséi ass an dëser Zäit besonnesch beléift. Hei hunn sech de System mat den Opfänparkinger an de Barrière virun de Plagë fir d'Lenke vun de Visiteuren an deene leschte Jore bewäert, an d'Sensibiliséierung iwwert de Stauséi als Drénkwaasserschutzgebitt duerch de Naturpark-Ranger spillt hei och eng grouss Roll. Ponts & Chaussées hunn een neit Offalkonzept fir um Fuussefeld ausgeschafft, wou déi al Containeren no der Saison 2024 duerch nei ënnerierdesch Containeren ersat ginn. Déi fest Installatioun vu Griller net just zu Ënsber, mee ab dëser Saison och zu Lëtz, soll d'Leit dovun ofhalen, hiert Feier um Buedem ze maachen. An der Baech zu Ënsber ass déi nei Waasserspillplaz a Betrib, an de Chantier laanscht d'Ufer geet gutt virun. D'Gemeng Esch-Sauer schafft an dësem Kontext ganz enk mam Naturpark, der Police, dem CGDIS, de Ponts & Chaussées, der Natur- a Forstverwaltung an deenen anere Gemenge ronderëm de Stauséi zesummen.

Fir den Touristen an eiser Regioun nach méi Alternativen zu de Plagen um Stauséi ze bidden, schafft de Schäfferot zesumme mam Syndicat d'Initiative vun Esch-Sauer an engem Planungsbüro un Iddien, fir d'Duerf Esch-Sauer touristesch opzewäerten.

An deem Kader hu mir och de Minister fir Kultur an delegéierte Minister fir Tourismus, Eric Thill, am Juli bei eis an d'Gemeng invitéiert, fir mat him eis Iddien ze beschwätzen.

Am Summer gëtt dann awer virun allem d'Kultur an eiser Gemeng grouss geschriwwen a spillt eng zentral Roll, fir d'Leit zesummen ze bréngen. Den 8. Juni gouf de „WaterWalls“ Festival lancéiert, am Kader vun deem Dir nach bis den 8. September véier interaktiv, Open Air Konscht-Installatiounen laanscht d'Waasser zu a ronderëm Esch-Sauer kënnt erliewen. Mir haten awer och de 25. Mee d'Filmprojecktioun „Stëmm vu Lëtzebuerg“ vu Richtung22 zu Lëtz, an eis Bibliothék zu Eschduerf huet de 15. Juni hire 25. Gebuertsdag gefeiert.

Elo gläich steet de Projet „Bis am Bus“ zu Ningsen virun der Dier, zu deem Dir weider Informatiounen an dëser Ausgab vum Bléck fannt. Aner traditionell Fester oder Mäert, wéi den Heischer Maart an den Nuetsmaart zu Esch-Sauer, dierfen natierlech och net feelen. Dofir kuckt bis an de Kalenner hannen am Bléck oder informéiert lech iwwer den Internetsite oder d'Facebook-Säit vun der Gemeng.

Äre Schäfferot





LE RENDEZ-VOUS AVEC LE CITOYEN

Nous sommes à votre écoute pour toutes questions, réclamations et suggestions chaque premier jeudi du mois (excepté les jours fériés) de 18:00 à 19:30.

Pour des raisons d'organisation il serait utile de nous communiquer d'avance les raisons de votre visite (Tél.: 83 91 12-1; E-Mail: population@esch-sur-sure.lu).

Les prochaines séances du « Rendez-vous avec le citoyen » se tiennent aux dates suivantes:

- 4 juillet 2024
- 1^{er} août 2024
- 5 septembre 2024

Meilleures salutations
Le collège échevinal

DE RENDEZ-VOUS MAM BIERGER

Wann dir Froen, Reklamatiounen oder aner Ureegun-
gen hutt, si mir all éischten Donneschden vum Mount
(mat Ausnam vun de Feierdeeg) vun 18:00 bis 19:30 fir
lech disponibel.

Aus organisatoresche Grënn wier et vu Virdeel eis de
Grond vun Ärer Visite am virus matzedeelen
(Tél.: 83 91 12-1; E-Mail: population@esch-sur-sure.lu).

Déi nächst Séancen vum „Rendez-vous mam Bierger“
sinn den:

- 4. Juli 2024
- 1. August 2024
- 5. September 2024

Mat beschte Gréiss
De Schännerot





RAPPORTS DU CONSEIL COMMUNAL BERICHTE DES GEMEINDERATES



SÉANCE PUBLIQUE

DU 8 MARS 2024

ÖFFENTLICHE SITZUNG

VOM 8. MÄRZ 2024

Présents / Anwesend :

✓ L. Hilger

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ M. Welter (verh. Missavage)

Echevine / Schöffin ;

✓ R. Origer,

✓ J. Sanavia

✓ F. Pereira Gonçalves,

✓ P. Scholtes,

✓ A. Nickels

et/und

✓ J. Feyerstein,

Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,

Secrétaire / Sekretär.

Excusé / Entschuldigt :

✗ J. Schank

Echevine / Schöffin ;

✗ V. Heftrich (verh. Fiume),

✗ R. Majerus,

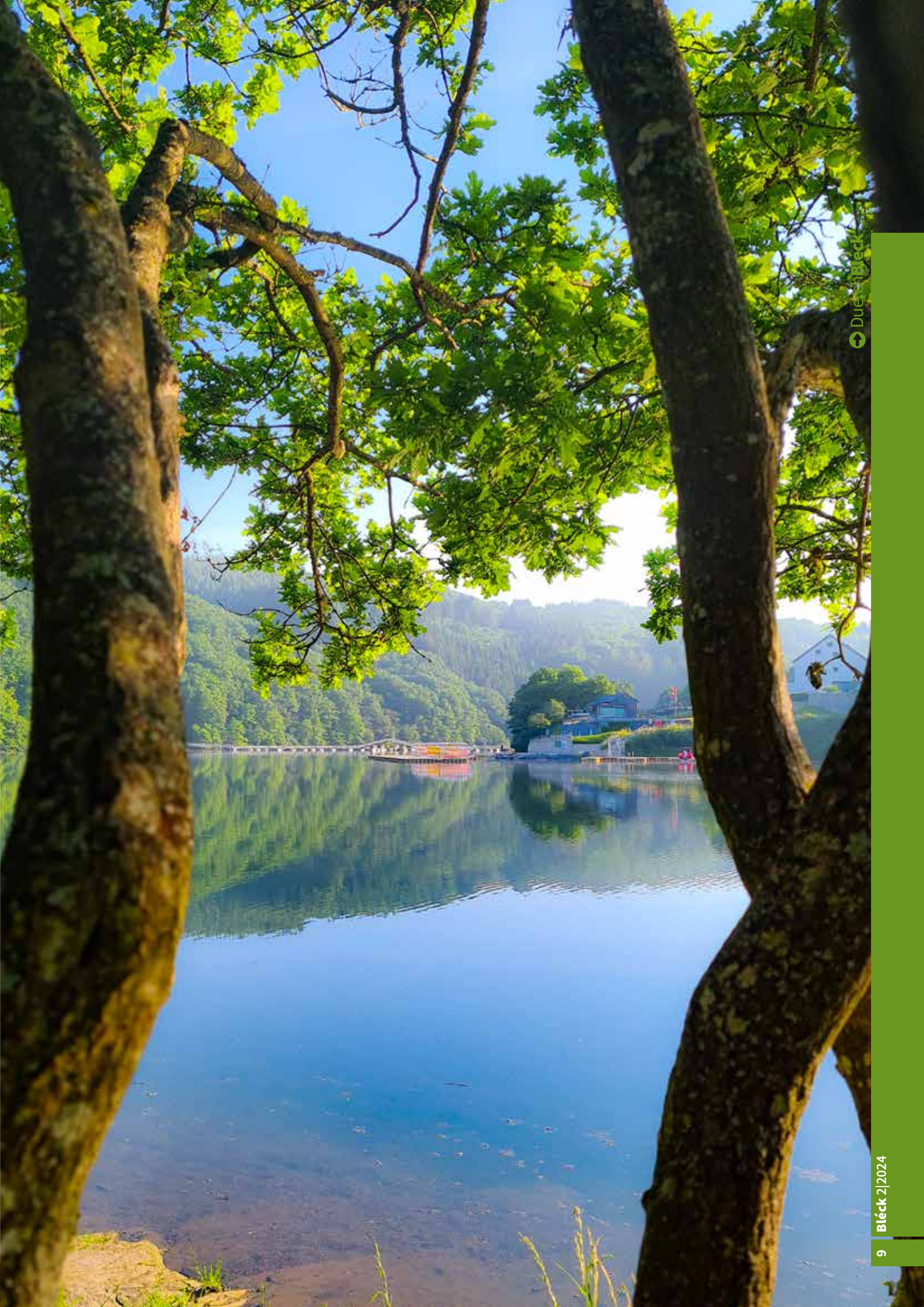
Conseiller / Gemeinderäte ;

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Conversion d'un poste d'employé communal à la Maison relais « Kannerstuff » appartenant à la catégorie d'indemnité A, en un poste de salarié à tâche intellectuelle dans la carrière C6 de la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social (CCT SAS)
- > Nomination définitive par changement d'administration de Mme Aline Leyder au poste vacant de fonctionnaire communal appartenant à la catégorie de traitement B auprès du service secrétariat de l'Administration communale de la commune d'Esch-sur-Sûre
- > Engagement de Mme Nora Hermes comme employée communale appartenant à la catégorie d'indemnité B pour les besoins du service technique de la commune d'Esch-sur-Sûre
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Eschdorf du collège échevinal du 12 février 2024
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Tadler du collège échevinal du 20 février 2024
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Eschdorf du collège échevinal du 1er mars 2024
- > Allocation à l'association « Esch(t)Kultur asbl » d'un deuxième subside extraordinaire au montant total de 75.000,00 EUR pour le projet culturel « Water Walls Festival 2024 »

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Umwandlung einer Stelle als Gemeindeangestellter im Schülerhort „Kannerstuff“ der Vergütungsgruppe A in eine Stelle als Angestellter mit vorwiegend intellektueller Tätigkeit der Laufbahn C6 des Tarifvertrags für die Arbeitnehmer des Pflege- und Sozialsektors (CCT SAS)
- > Endgültige Ernennung durch Verwaltungswechsel von Frau Aline Leyder auf die freie Stelle einer Gemeindebeamtin der Besoldungsgruppe B in der Dienststelle Sekretariat der Gemeindeverwaltung der Gemeinde Esch-Sauer
- > Einstellung von Frau Nora Hermes als Gemeindeangestellte der Besoldungskategorie B für den technischen Dienst der Gemeinde Esch-Sauer
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 12. Februar 2024 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Eschdorf
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 20. Februar 2024 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Tadler
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 1. März 2024 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Eschdorf
- > Gewährung eines zweiten außerordentlichen Zuschusses in einer Gesamthöhe von 75.000,00 EUR an die Vereinigung „Esch(t)Kultur asbl“ für das Kulturprojekt „Water Walls Festival 2024“





SÉANCE PUBLIQUE

DDU 22 MARS 2024

ÖFFENTLICHE SITZUNG

VOM 22. MÄRZ 2024

Présents / Anwesend :

✓ L. Hilger

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ J. Schank

✓ M. Welter (verh. Missavage)

Echevines / Schöffinnen ;

✓ R. Origer,

✓ J. Sanavia

✓ V. Heftrich (verh. Fiume),

✓ P. Scholtes,

✓ R. Majerus,

✓ A. Nickels

et/und

✓ J. Feyerstein,

Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,

Secrétaire / Sekretär.

Excusé / Entschuldigt :

✗ F. Pereira Gonçalves,

Conseiller / Gemeinderät ;

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Prise de connaissance d'une étude de faisabilité du projet « Wandpark Eschduerf » présentée par la société Soler SA
- > Prise de connaissance du rapport annuel du Pacte climat 2.0 de l'exercice 2023
- > Attribution d'adresses
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Lultzhausen du collège échevinal du 11 mars 2024
- > Approbation d'un projet de morcellement d'une parcelle sise à Insborn, 4, Burwiss, en deux lots distincts en vue de leur construction, tel que présenté par le bureau d'architecture Hoffmann pour le compte de la famille Schmit-Backes
- > Approbation d'un projet de morcellement d'une parcelle sise à Eschdorf, 18, op der Knupp, en cinq lots distincts en vue de leur construction, tel que présenté par la société CG Concept Sàrl
- > Approbation d'une convention conclue le 12 février 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et le Fonds du Logement dans le cadre de la construction de deux maisons unifamiliales à Neunhausen, 14, Hauptstrooss, comprenant chacune un logement intégré
- > Approbation d'un devis au montant total de 100.000,00 EUR TVAC établi par le service technique communal relatif aux travaux d'installation de plusieurs abris arrêt autobus sur le territoire de la commune d'Esch-sur-Sûre
- > Approbation d'une convention conclue avec l'INECC Luxembourg concernant l'organisation d'un atelier de chant choral à destination de toute personne intéressée par le chant
- > Approbation d'une convention conclue avec le « Naturpark Öwersauer » ayant pour objet la mise à disposition du « Tauschhaus »
- > Modification du budget extraordinaire 2024 en ramenant le crédit inscrit à l'article « Réaménagement de la rue « Am Henneschteneck » et d'autres rues à Eschdorf » à 2.534.000,00 EUR et en portant le crédit inscrit à l'article « Achats de terrains » à 400.000,00 EUR
- > Approbation d'un compromis aux termes duquel la commune acquiert auprès de M. Christian Majerus des parcelles sises à Heiderscheid, « In der Aecht », contenant au total 6 ha 14 ares 84 centiares, au prix total de 289.914,80 EUR dans le cadre d'actes

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Kenntnisnahme einer Durchführbarkeitsstudie zum Projekt „Wandpark Eschduerf“, vorgelegt von der Gesellschaft Soler SA.
- > Kenntnisnahme des Jahresberichts des Klimapakts 2.0 für das Rechnungsjahr 2023
- > Zuteilung von Adressen
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 11. März 2024 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Lultzhausen
- > Billigung eines Vorhabens betreffend die Aufteilung einer in Insborn, 4, Burwiss, gelegenen Parzelle in zwei gesonderte Parzellen zwecks deren Bebauung, vorgelegt vom Architekturbüro Hoffmann im Auftrag der Familie Schmit-Backes
- > Billigung eines Vorhabens betreffend die Aufteilung einer in Eschdorf, 18, op der Knupp, gelegenen Parzelle in fünf gesonderte Parzellen zwecks deren Bebauung, vorgelegt von der Gesellschaft CG Concept Sàrl
- > Billigung einer am 12. Februar 2024 zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenrat und dem Fonds für Wohnungswesen (Fonds de Logement) geschlossenen Vereinbarung im Rahmen des Baus von zwei Einfamilienhäusern in Neunhausen, 14, Hauptstrooss, die jeweils über eine Einliegerwohnung verfügen
- > Billigung eines Kostenvoranschlags in Höhe von insgesamt 100.000,00 EUR, einschl. MwSt., erstellt vom technischen Dienst der Gemeinde betreffend die Arbeiten zur Installation mehrerer überdachter Bushaltestellen auf dem Gebiet der Gemeinde Esch-Sauer
- > Billigung einer mit dem INECC Luxembourg geschlossenen Vereinbarung über die Organisation eines Chorgesang-Workshops für alle, die sich für Gesang interessieren
- > Billigung einer mit dem „Naturpark Öwersauer“ geschlossenen Vereinbarung betreffend die Bereitstellung des „Tauschhaus“
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2024 durch Senkung des Kredits im Posten „Erneuerung der Straße „Am Henneschteneck“ und weiterer Straßen in Eschdorf auf 2.534.000,00 EUR und Erhöhung des Kredits im Posten „Kauf von Grundstücken“ auf 400.000,00 EUR
- > Billigung eines Kaufvorvertrags, laut welchem die Gemeinde von Herrn Christian Majerus im Rahmen von Kauf- und/oder Tauschhandlungen

d'achat et/ou d'échanges de terrains en vue d'aménager des infrastructures publiques

- > Approbation d'un acte dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la commune vend aux époux Luis et Mélanie Teixeira Morais-Gonçalves le terrain formant le lot no 6 du lotissement « Bei Schmitzgaart » à Heiderscheid, contenant 3 ares 83 centiares, au prix de 134.050,00 EUR
- > Approbation d'un acte dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch par lequel la commune vend, dans le cadre du redressement de la voirie à Insborn, à Mme Monique Biever (veuve Faber) une parcelle sise à Insborn, « Neiewee », contenant 1 are 11 centiares, au prix de 832,50 EUR
- > Approbation d'un acte dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch par lequel la commune vend aux consorts Thiltgen une parcelle sise à Insborn, contenant 18 centiares, au prix de 6.300,00 EUR
- > Approbation d'un acte de cession à titre gratuit dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch par lequel la société Merscheid Properties Sàrl cède gratuitement à la commune une parcelle sise à Eschdorf, « Op der Heelt », contenant 13 centiares, en vue de l'incorporer dans le domaine public de la commune
- > Approbation d'un acte d'échange dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch par lequel M. Florentin Lieftring transmet à la commune la propriété d'une parcelle sise à Esch-sur-Sûre, « Am Wangert », contenant 64 ares 79 centiares dans le cadre d'une revalorisation écologique
- > Approbation d'un acte dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la commune cède à M. Florentin Lieftring une parcelle sise à Esch-sur-Sûre, « Saendgen », contenant 1 centiare, au prix total de 7,50 EUR et M. Lieftring cède à la commune une parcelle sise à Esch-sur-Sûre, « Saendgen », contenant 1 centiare, au prix total de 7,50 EUR dans l'intérêt du redressement des limites de la voirie publique
- > Approbation d'un acte dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la commune cède aux époux André et Anne Demuth-Lutgen une parcelle sise à Esch-sur-Sûre, « Schemelserbusch », contenant 2 ares 82 centiares, au prix de 1.248,47 EUR, et les époux Demuth-Lutgen cèdent à la commune une parcelle sise à Esch-sur-Sûre, « Schemelserbusch », contenant 3 ares 85

von Grundstücken, um die öffentliche Infrastruktur zu entwickeln, in Heiderscheid, „In der Aecht“, gelegene Parzellen, enthaltend insgesamt 6 Hektar 14 Ar 84 Zentiar, zum Gesamtpreis von 289.914,80 EUR erwirbt

- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde, laut welcher die Gemeinde den Eheleuten Luis und Mélanie Teixeira Morais-Gonçalves das Grundstück, welches die Parzelle Nr. 6 der Siedlung „Bei Schmitzgaart“ in Heiderscheid bildet, enthaltend 3 Ar 83 Zentiar, zum Preis von 134.050,00 EUR verkauft
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde, laut welcher die Gemeinde Frau Monique Biever (verw. Faber) im Rahmen der Instandsetzung der Verkehrswege in Insborn eine in Insborn, „Neiewee“, gelegene Parzelle, enthaltend 1 Ar 11 Zentiar, zum Preis von 832,50 EUR verkauft
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde, laut welcher die Gemeinde den Konsorten Thiltgen eine in Insborn gelegene Parzelle, enthaltend 18 Zentiar, zum Preis von 6.300,00 EUR verkauft
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde einer unentgeltlichen Abtretung, laut welcher die Gesellschaft Merscheid Properties Sàrl eine in Eschdorf, „Op der Heelt“, gelegene Parzelle, enthaltend 13 Zentiar, zwecks Eingliederung in kommunales Gemeingut unentgeltlich an die Gemeinde abtritt
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Tauschurkunde, laut welcher Herr Florentin Lieftring eine in Esch-Sauer, „Am Wangert“, gelegene Parzelle, enthaltend 64 Ar 79 Zentiar, im Rahmen einer ökologischen Aufwertung an die Gemeinde abgibt
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde, laut welcher die Gemeinde eine in Esch-Sauer, „Saendgen“, gelegene Parzelle, enthaltend 1 Zentiar, zum Gesamtpreis von 7,50 EUR an Herrn Florentin Lieftring abtritt und Herr Lieftring eine in Esch-Sauer, „Saendgen“, gelegene Parzelle, enthaltend 1 Zentiar, zum Gesamtpreis von 7,50 EUR an die Gemeinde abtritt, das Ganze im Interesse einer Begradigung der Grenzen des öffentlichen Verkehrswegenetzes
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde, laut welcher die Gemeinde eine in Esch-Sauer,



centiares, au prix de 1.704,48 EUR dans le cadre du redressement du CR314 entre Eschdorf et Lultzhausen

- > Approbation d'un acte dressé par le notaire Joëlle Schwachtgen de Diekirch aux termes duquel la commune acquiert auprès des époux Merges-Cloos un terrain sis à Eschdorf, contenant 4 centiares, au prix total de 30,00 EUR dans le cadre du redressement de la voirie communale à Eschdorf
- > Allocation à l'association « Entente Feulen-Grevels-Heiderscheid » d'un subside extraordinaire de 250,00 EUR destiné à financer une partie des frais d'organisation de sa troisième édition de l'Euro-Cup, qui aura lieu les 8 et 9 mai 2024

„Schemelserbusch“, gelegene Parzelle, enthaltend 2 Ar 82 Zentiar, zum Gesamtpreis von 1.248,47 EUR an die Eheleute André und Anne Demuth-Lutgen abtritt und die Eheleute Demuth-Lutgen eine in Esch-Sauer, „Schemelserbusch“, gelegene Parzelle, enthaltend 3 Ar 85 Zentiar, zum Preis von 1.704,48 EUR an die Gemeinde abtritt, das Ganze im Rahmen der Sanierung der CR314 zwischen Eschdorf und Lultzhausen

- > Billigung einer von der Notarin Joëlle Schwachtgen aus Diekirch errichteten notariellen Urkunde, laut welcher die Gemeinde im Rahmen der Sanierung der kommunalen Verkehrswege in Eschdorf von den Eheleuten Merges-Cloos ein in Eschdorf gelegenes Grundstück, enthaltend 4 Zentiar, zum Gesamtpreis von 30,00 EUR erwirbt
- > Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses von 250,00 EUR an die Vereinigung „Entente Feulen-Grevels-Heiderscheid“ zur Finanzierung eines Teils der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation ihrer dritten Ausgabe des Euro-Cup am 8. und 9. Mai 2024







Présents / Anwesend :

✓ L. Hilger

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ J. Schank

✓ M. Welter (verh. Missavage)

Echevins / Schöffinnen ;

✓ R. Origer,

✓ J. Sanavia,

✓ F. Pereira Gonçalves,

✓ V. Heftrich (verh. Fiume),

✓ P. Scholtes,

✓ R. Majerus,

✓ A. Nickels

et/und

✓ J. Feyerstein,

Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,

Secrétaire / Sekretär.

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Proposition d'affectation de Mme Claudine Braun au poste d'instituteur vacant au cycle 1 (100%) de l'école fondamentale à partir de l'année scolaire 2024/2025.
- > Proposition d'affectation de Mme Vanessa Hosinger au poste d'instituteur vacant au cycle 1 (100%, A24-25) de l'école fondamentale pour l'année scolaire 2024/2025
- > Proposition d'affectation de Mme Sandy Machado au premier poste d'instituteur vacant au cycle 2-4 (100%) de l'école fondamentale à partir de l'année scolaire 2024/2025
- > Proposition d'affectation de Mme Chantal Van der Weken au deuxième poste d'instituteur vacant au cycle 2-4 (100%) de l'école fondamentale à partir de l'année scolaire 2024/2025
- > Proposition d'affectation de M. Sebastian Lang au premier poste d'instituteur vacant au cycle 2-4 (SUR, 100%, A24-25) de l'école fondamentale pour l'année scolaire 2024/2025
- > Proposition d'affectation de Mme Katia Fernandes de Andrade au deuxième poste d'instituteur au cycle 2-4 SUR (100%, A24-25) de l'école fondamentale pour l'année scolaire 2024/2025
- > Proposition d'affectation de Mme Danielle Roulling au troisième poste d'instituteur vacant au cycle 2-4 (SUR, 100%, A24-25) de l'école fondamentale pour l'année scolaire 2024/2025
- > Proposition d'affectation de Mme Jessie Kirchen au quatrième poste d'instituteur vacant au cycle 2-4 (SUR, 100%, A24-25) de l'école fondamentale pour l'année scolaire 2024/2025
- > Arrêt provisoire de l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025
- > Approbation du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2024/2025
- > Approbation du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) pour les années scolaires 2024/2025, 2025/2026 et 2026/2027
- > Fixation de la rémunération brute revenant à M. Ben Schroeder, salarié à tâche intellectuelle engagé à durée déterminée pour la période du 1er mai 2024 jusqu'au 31 août 2024
- > Création d'un poste d'employé communal appartenant à la catégorie d'indemnité C, groupe

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Vorschlag für die Besetzung der freien Lehrerstelle (100 %) im Zyklus 1 der Grundschule ab dem Schuljahr 2024/2025 durch Frau Claudine Braun
- > Vorschlag für die Besetzung der freien Lehrerstelle (100 %, A24-25) im Zyklus 1 der Grundschule für das Schuljahr 2024/2025 durch Frau Vanessa Hosinger
- > Vorschlag für die Besetzung der ersten freien Lehrerstelle (100 %) in den Zyklen 2-4 der Grundschule ab dem Schuljahr 2024/2025 durch Frau Sandy Machado
- > Vorschlag für die Besetzung der zweiten freien Lehrerstelle (100 %) in den Zyklen 2-4 der Grundschule ab dem Schuljahr 2024/2025 durch Frau Chantal Van der Weken
- > Vorschlag für die Besetzung der ersten freien Lehrerstelle (SUR, 100 %, A24-25) in den Zyklen 2-4 der Grundschule für das Schuljahr 2024/2025 durch Herrn Sebastian Lang
- > Vorschlag für die Besetzung der zweiten freien Lehrerstelle (SUR, 100 %, A24-25) in den Zyklen 2-4 der Grundschule für das Schuljahr 2024/2025 durch Frau Katia Fernandes de Andrade
- > Vorschlag für die Besetzung der dritten freien Lehrerstelle (SUR, 100 %, A24-25) in den Zyklen 2-4 der Grundschule für das Schuljahr 2024/2025 durch Frau Danielle Roulling
- > Vorschlag für die Besetzung der vierten freien Lehrerstelle (SUR, 100 %, A24-25) in den Zyklen 2-4 der Grundschule für das Schuljahr 2024/2025 durch Frau Jessie Kirchen
- > Vorläufige Festsetzung der Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2024/2025
- > Billigung des Plans für schulergänzende Betreuung (Plan d'encadrement périscolaire - PEP) für das Schuljahr 2024/2025
- > Billigung des Schulentwicklungsplans (Plan de développement de l'établissement scolaire - PDS) für die Schuljahre 2024/2025, 2025/2026 und 2026/2027
- > Festsetzung der Bruttovergütung von Herrn Ben Schroeder, der als Angestellter mit vorwiegend intellektueller Tätigkeit für den Zeitraum vom 1. Mai 2024 bis zum 31. August 2024 befristet eingestellt wurde
- > Schaffung der Stelle eines Gemeindeangestellten der Besoldungskategorie C, Besoldungsgruppe C1, Untergruppe der Berufe im wissenschaftlichen und technischen Bereich, mit einer wöchentlichen

d'indemnité C1, sous-groupe scientifique et technique, à raison de 40 heures par semaine et à durée indéterminée pour les besoins du service technique communal

- > Désignation de Mme Nora Hermes, employée communale au sein du service technique de la commune d'Esch-sur-Sûre, membre de l'équipe-climat en remplacement de M. Germain Mathay, ingénieur diplômé
- > Fixation des critères d'attribution et des montants de récompense à accorder aux sportifs individuels et sociétés sportives locales pour la saison 2023/2024 et aux personnes méritantes
- > Approbation de la décision du collège des bourgmestre et échevins du 26 avril 2024 de porter les plus-values de recettes des dotations étatiques de l'exercice 2023 s'élevant au total à 444.009,29 EUR au Fonds de réserve budgétaire
- > Approbation des déclarations de recettes de l'exercice 2023 au montant total de 25.818.902,11 EUR
- > Approbation de l'état des recettes à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023, avec accord de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023 avec la mention « à poursuivre » (en reprises provisoires: 160.369,57 (service ordinaire: 145.369,57 EUR ; service extraordinaire: 15.000,00 EUR) et en décharges: 11.496,22 EUR)
- > Approbation d'un décompte relatif aux mesures à entreprendre dans le cadre du pacte climat au montant total de 142.448,46 EUR TVAC
- > Approbation d'un décompte relatif aux travaux d'aménagement d'une aire de jeux aquatique à Insborn établi par le collège des bourgmestre et échevins au montant total de 99.553,50 EUR TVAC
- > Attribution d'adresses
- > Approbation d'un contrat de concession avec M. Flavio Eurico Fernandes Oliveira concernant une concession funéraire
- > Approbation d'une convention conclue avec l'association « Mir wëllen iech ons Heemecht weisen a.s.b.l. » dans le cadre du festival interculturel « Bis am Bus »
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Tadler du collège échevinal du 22 avril 2024
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Heiderscheid du collège échevinal du 21 mai 2024

Arbeitszeit von 40 Stunden und mit unbefristetem Arbeitsvertrag beim technischen Dienst der Gemeinde

- > Ernennung von Frau Nora Hermes, Gemeindeangestellte beim technischen Dienst der Gemeinde Esch-Sauer, als Mitglied des Klima-Teams in Vertretung von Herrn Germain Mathay, Diplomingenieur
- > Festsetzung der Zuteilungskriterien und der gewährten Belohnung für Einzelsportler und lokale Sportvereine für die Saison 2023/2024 sowie für verdienstvolle Personen
- > Billigung des vom Bürgermeister- und Schöffenrat am 26. April 2024 erlassenen Beschlusses betreffend die Zuweisung der Überschüsse aus den Einnahmen der staatlichen Zuwendungen des Haushaltsjahres 2023 von insgesamt 444.009,29 EUR zum Fonds de réserve budgétaire [Haushaltsreservefonds]
- > Billigung der Erklärungen über die Einnahmen für das Rechnungsjahr 2023 in Höhe von insgesamt 25.818.902,11 EUR
- > Billigung der einzufordernden Einnahmen bei Abschluss des Rechnungsjahres 2023 mit der Vereinbarung, rechtliche Schritte gegen die entsprechenden Schuldner einzuleiten, mit dem Vermerk „rechtliche Schritte“ (ausstehende Einnahmen: 160.369,57 (ordentlicher Dienst: 145.369,57 EUR ; außerordentlicher Dienst: 15.000,00 EUR) und Entlastungen: 11.496,22 EUR)
- > Billigung einer Abrechnung betreffend die im Rahmen des Klimapakts zu ergreifenden Maßnahmen in Höhe von insgesamt 142.448,46 EUR, einschl. MwSt.
- > Billigung einer vom Bürgermeister- und Schöffenrat erstellten Abrechnung für Arbeiten zur Einrichtung eines Wasserspielplatzes in Insborn in Höhe von insgesamt 99.553,50 EUR, einschl. MwSt.
- > Zuteilung von Adressen
- > Billigung eines Vertrags über ein Grabnutzungsrecht mit Herrn Flavio Eurico Fernandes Oliveira
- > Billigung einer Vereinbarung mit der Vereinigung „Mir wëllen iech ons Heemecht weisen a.s.b.l.“ im Rahmen des interkulturellen Festivals „Bis am Bus“
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 22. April 2024 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Tadler
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 21. Mai 2024 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Heiderscheid



- > Approbation du programme annuel 2025 des travaux à effectuer dans l'intérêt de la voirie rurale
- > Modification du budget extraordinaire 2024 en portant le crédit inscrit à l'article « Installation de plusieurs abris arrêt autobus » à 150.000,00 EUR et en ramenant le crédit inscrit à l'article « Transformation de certains locaux de l'ancienne maison communale à Esch-sur-Sûre » à 50.000,00 EUR
- > Approbation du devis rectifié, établi par le service technique communal, concernant l'installation de plusieurs abris arrêt autobus au montant total de 150.000,00 EUR TVAC
- > Reclassement en domaine communal privé d'une parcelle sise à Eschdorf, lieu-dit « a Klatzber »
- > Approbation du projet de morcellement de la parcelle sise à Heiderscheid, rue « Hauptstrooss », en cinq lots distincts pour la construction de quatre maisons d'habitation, tel que ce projet a été présenté par bureau d'études Rausch & Associés pour le compte de MM. Paul et Carlo Winandy
- > Approbation d'un acte dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch par lequel la commune acquiert auprès de M. Christian Majerus des parcelles sises à Heiderscheid, «In der Aecht», contenant au total 6 ha 14 ares 84 centiares, au prix total de 289.914,80 EUR dans le cadre d'actes d'achat et/ou d'échanges de terrains en vue d'aménager des infrastructures publiques
- > Avis favorable au sujet de classement comme patrimoine culturel national de la chapelle de Lultzhausen conformément à loi du 25 février 2022 relative au patrimoine culturel
- > Avis favorable au sujet de classement comme patrimoine culturel national de la chapelle de Merscheid conformément à loi du 25 février 2022 relative au patrimoine culturel
- > Approbation du règlement communal relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDECE tel qu'arrêté par le Comité du SIDECE, en son assemblée du 15 avril 2024
- > Billigung des jährlichen Programms der Arbeiten an den Flurwegen 2025
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2024 durch Erhöhung des Kredits im Posten „Installation mehrerer überdachter Bushaltestellen“ auf 150.000,00 EUR und Senkung des Kredits im Posten „Umbau bestimmter Räumlichkeiten des ehemaligen Gemeindehauses in Esch-Sauer“ auf 50.000,00 EUR
- > Billigung des vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten, berichtigten Kostenvoranschlags in Höhe von insgesamt 150.000,00 EUR, einschl. MwSt., betreffend die Installation mehrerer überdachter Bushaltestellen
- > Neueinstufung einer in Eschdorf, Flurname „a Klatzber“, gelegenen Parzelle in kommunales Privatgut
- > Billigung des Vorhabens zur Teilung der in Heiderscheid, „Hauptstrooss“, gelegenen Parzelle in fünf einzelne Parzellen zwecks Errichtung von vier Wohnhäusern, wie dieses Vorhaben durch das Planungsbüro Rausch & Associés im Auftrag der Herren Paul und Carlo Winandy vorgelegt wurde
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde, laut welcher die Gemeinde von Herrn Christian Majerus im Rahmen von Kauf- und/oder Tauschhandlungen von Grundstücken, um die öffentliche Infrastruktur zu entwickeln, in Heiderscheid, „In der Aecht“, gelegene Parzellen, enthaltend insgesamt 6 Hektar 14 Ar 84 Zentiar, zum Gesamtpreis von 289.914,80 EUR erwirbt
- > Befürwortende Stellungnahme betreffend die Einstufung der Kapelle von Lultzhausen als nationales Kulturerbe gemäß dem Gesetz vom 25. Februar 2022 über das nationale Kulturerbe
- > Befürwortende Stellungnahme betreffend die Einstufung der Kapelle von Merscheid als nationales Kulturerbe gemäß dem Gesetz vom 25. Februar 2022 über das nationale Kulturerbe
- > Billigung der vom Vorstand des interkommunalen Syndikats für die Abfallwirtschaft im Norden und im Zentrum, abgekürzt SIDECE, in seiner Sitzung vom 15. April 2024 verabschiedeten Gemeindeverordnung betreffend die Abfallwirtschaft durch das SIDECE

AVIS OFFICIELS

Confirmation d'un règlement de circulation du 26 janvier 2024 portant sur une réglementation temporaire de la circulation à Merscheid

Délibération du conseil communal du 2 février 2024

Approbation de la ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 20 février 2024

Approbation du ministre des Affaires intérieures le 27 février 2024, no de référence 322/24/CR 847x96325

Publication le 1er mars 2024

Projet de morcellement d'une parcelle sise à Insenborn, Burwiss 4, inscrite au cadastre de la commune d'Esch-sur-Sûre, section NC d'Insenborn sous le numéro 281/2717, lieu-dit « Burwiss », place (occupée), contenant 7 ares 28 centiares, en 2 lots distincts en vue de leur construction, présenté par le bureau d'architecture Hoffmann pour le compte de la famille Schmit-Backes

Délibération du conseil communal du 22 mars 2023

Publication le 29 mars 2023

Projet de morcellement d'une parcelle sise à Eschdorf, Op der Knupp 18, inscrite au cadastre de la commune d'Esch-sur-Sûre, section HD d'Eschdorf, sous le numéro 249/4227, lieu-dit « Op der Knupp », place (occupée), contenant 15 ares 77 centiares, en 5 lots distincts en vue de leur construction, présenté par la société CG Concept Sàrl

Délibération du conseil communal du 22 mars 2023

Publication le 29 mars 2023

Confirmation d'un règlement de circulation du 8 mars 2024 portant sur une réglementation temporaire de la circulation à Eschdorf

Délibération du conseil communal du 8 mars 2024

Approbation de la ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 29 mars 2024

Approbation du ministre des Affaires intérieures le 8 avril 2024, no de référence 322/24/CR 848x38fb1

Publication le 19 avril 2024

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Bestätigung einer Verkehrsverordnung vom 26. Januar 2024 betreffend eine vorübergehende Verkehrsregelung in Merscheid

Beratung des Gemeinderats vom 2. Februar 2024

Verabschiedet durch die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 20. Februar 2024

Verabschiedet durch den Minister für innere Angelegenheiten am 27. Februar 2024, Zeichen 322/24/CR 847x96325

Veröffentlicht am 1. März 2024

Vorhaben zur Teilung einer in Insenborn, Burwiss 4, gelegenen Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Esch-Sauer, Abschnitt NC von Insenborn, mit der Nummer 281/2717, Flurname „Burwiss“, Platz (bebaut), enthaltend 7 Ar 28 Zentiar, in 2 einzelne Parzellen zwecks deren Bebauung, vorgelegt durch das Architekturbüro Hoffmann im Auftrag von Familie Schmit-Backes

Beratung des Gemeinderats vom 22. März 2023

Veröffentlicht am 29. März 2023

Vorhaben zur Teilung einer in Eschdorf, Op der Knupp 18, gelegenen Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Esch-Sauer, Abschnitt HD von Eschdorf, mit der Nummer 249/4227, Flurname „Op der Knupp“, Platz (bebaut), enthaltend 15 Ar 77 Zentiar, in 5 einzelne Parzellen zwecks deren Bebauung, vorgelegt durch die Gesellschaft CG Concept Sàrl

Beratung des Gemeinderats vom 22. März 2023

Veröffentlicht am 29. März 2023

Bestätigung einer Verkehrsverordnung vom 8. März 2024 betreffend eine vorübergehende Verkehrsregelung in Eschdorf

Beratung des Gemeinderats vom 8. März 2024

Verabschiedet durch die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 29. März 2024

Verabschiedet durch den Minister für innere Angelegenheiten am 8. April 2024, Zeichen 322/24/CR 848x38fb1

Veröffentlicht am 19. April 2024



CASTRATION ET STÉRILISATION DES CHATS

Par la présente, il est rappelé que conformément à l'article 14 (4) du règlement grand-ducal du 5 décembre 2018 déterminant les conditions de détention des animaux, tout chat ayant accès à l'extérieur doit être castré ou stérilisé.

Par dérogation à cette disposition, la castration et stérilisation ne s'applique pas aux chats errants dans les exploitations agricoles.

KASTRATION UND STERILISATION VON KATZEN

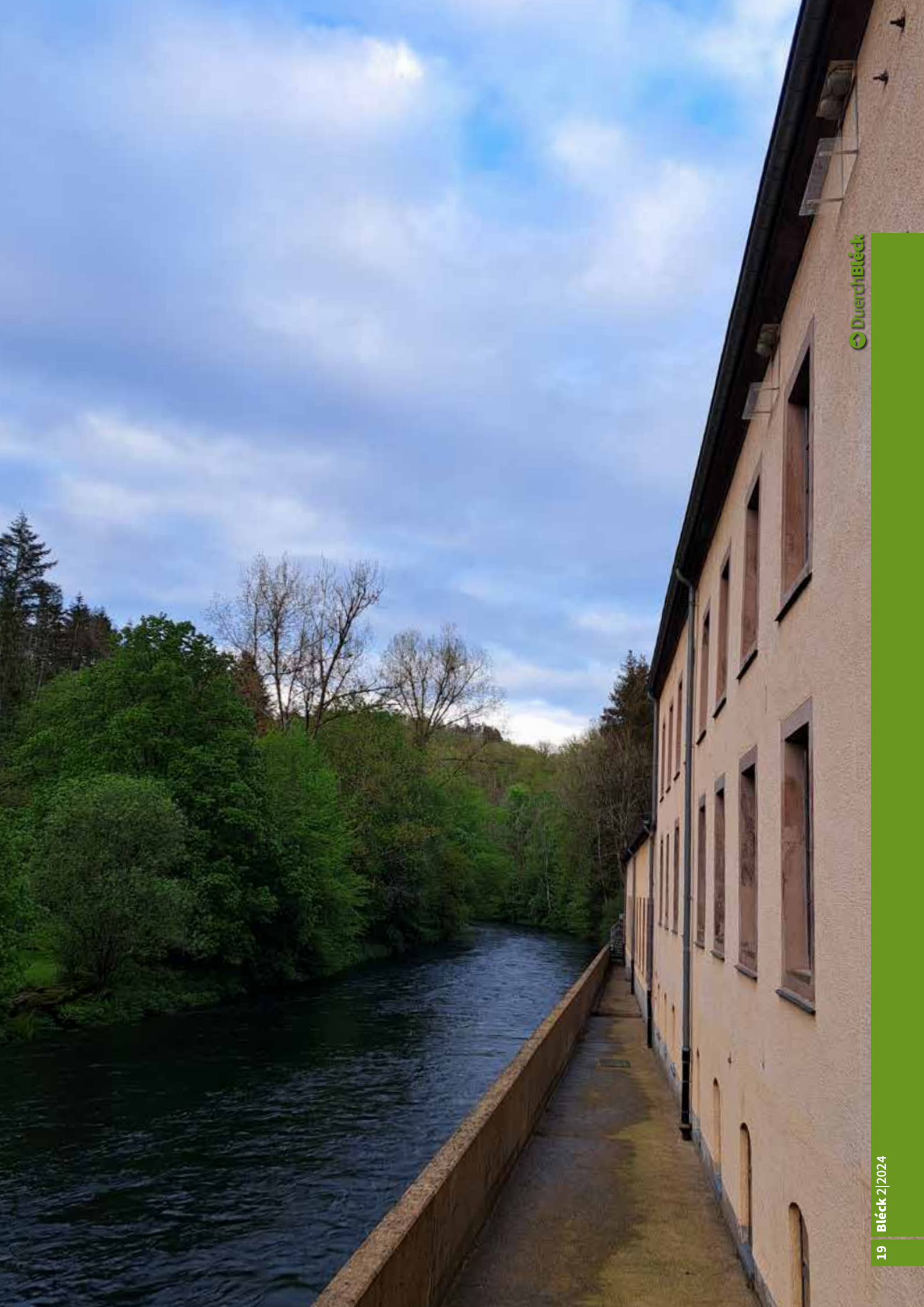
Hiermit sei daran erinnert, dass alle Katzen mit Freigang gemäß Artikel 14 (4) der großherzoglichen Verordnung vom 5. Dezember 2018 zur Festlegung der Bedingungen für das Halten von Tieren kastriert oder sterilisiert sein müssen.

Abweichend von dieser Bestimmung gilt die Kastration oder Sterilisation nicht für in landwirtschaftlichen Betrieben herumstreunende Katzen.

RAPPEL

ERINNERUNG







ERRATUM

PROJETS
PRINCIPAUX
DÉPENSES

Budget 2024

Prévisions
sur les exercices
suivants

Somme totale
du projet



Construction d'un centre scolaire et périscolaire	6 922 281		36 000 000
Construction d'une salle polyvalente et d'une brasserie à Eschdorf	340 036		7 900 000
Renouvellement des infrastructures à Esch-sur-Sûre	100 000	6 000 000	6 100 000
SIDEN : Apport en capital	889 413		5 889 413
Réaménagement de la rue "Am Henneschteneck" et d'autres rues à Eschdorf	2 834 000	2 481 000	5 315 000
Réaménagement du complexe de football à Eschdorf	150 000	2 000 000	2 150 000
Réaménagement du hall sportif à Heiderscheid	100 000	2 000 000	2 100 000
Aménagement d'une piste cyclable entre Heiderscheid et Eschdorf	600 000	700 000	1 300 000
Mise en conformité des réservoirs d'eau potable	0	1 250 000	1 250 000
Réaménagement du hall sportif à Lultzhausen	250 000	1 000 000	1 250 000
Mesures à entreprendre dans le cadre du pacte climat	200 000	1 000 000	1 200 000
Réaménagement du camping communal "Im Aal" à Esch-sur-Sûre	50 000	1 000 000	1 050 000
Transformation de l'atelier technique à Lultzhausen en centre culturel	100 000	900 000	1 000 000
Réaménagement de la voirie à Dirbach	50 000	700 000	750 000
Office social : apport en capital	666 281		666 281
Construction d'une salle polyvalente et d'une brasserie à Eschdorf	340 036		340 036
Réaménagement de la voirie à Hierheck	50 000	250 000	300 000
Aménagement d'un bassin de rétention pour le centre culturel à Eschdorf	260 000		260 000
Raccordement aux infrastructures du futur centre culturel à Eschdorf	234 590		234 590
Rénovation de l'éclairage public	200 000		200 000
Projet de lotissement communal à Heiderscheid, "Schoulwee/Döerfstrooss"	50 000	100 000	150 000
Extension du cimetière à Tadler avec construction d'un auvent	150 000		150 000
Transformation de l'annexe de l'ancien atelier technique à Lultzhausen	150 000		150 000
Pose d'une conduite d'eau pour l'alimentation de la localité d'Eschdorf à partir du réservoir DEA sis au "Ale Bësch"	150 000		150 000
DEA : Apport en capital	141 000		141 000
Sécurisation des falaises à Esch-sur-Sûre	115 000		115 000
Étude sur la revalorisation touristique de la localité d'Esch-sur-Sûre	100 000		100 000
Installation de plusieurs abris arrêt autobus	100 000		100 000
Étude concernant l'élaboration d'un concept de protection contre les fortes pluies de la localité de Heiderscheidergrund	100 000		100 000
Achats de terrains	100 000		100 000

DÉPENSES

Bau eines Schul- und Vorschulzentrums	6 922 281		36 000 000
Bau einer Mehrzweckhalle und eines Ausschanks in Eschdorf	340 036		7 900 000
Erneuerung der Infrastrukturen in Esch-Sauer	100 000	6 000 000	6 100 000
SIDEN: Kapitaleinlage	889 413		5 889 413
Sanierung der Straße „Am Henneschteneck“ und weiterer Straßen in Eschdorf	2 834 000	2 481 000	5 315 000
Sanierung des Fußballplatzes in Eschdorf	150 000	2 000 000	2 150 000
Sanierung der Sporthalle in Heiderscheid	100 000	2 000 000	2 100 000
Errichtung eines Fahrradwegs zwischen Heiderscheid und Eschdorf	600 000	700 000	1 300 000
Anpassung der Trinkwasserreservoirs	0	1 250 000	1 250 000
Sanierung der Sporthalle in Lultzhausen	250 000	1 000 000	1 250 000
Im Rahmen des Klimapakts zu ergreifende Maßnahmen	200 000	1 000 000	1 200 000
Sanierung des kommunalen Campingplatzes „Im Aal“ in Esch-Sauer	50 000	1 000 000	1 050 000
Umbau der technischen Werkstatt in Lultzhausen in ein Kulturzentrum	100 000	900 000	1 000 000
Sanierung der Verkehrswege in Dirbach	50 000	700 000	750 000
Sozialamt: Kapitaleinlage	666 281		666 281
Bau einer Mehrzweckhalle und eines Ausschanks in Eschdorf	340 036		340 036
Sanierung der Verkehrswege in Hierheck	50 000	250 000	300 000
Errichtung eines Rückhaltebeckens für das Kulturzentrum in Eschdorf	260 000		260 000
Anschluss an die Infrastrukturen des zukünftigen Kulturzentrums in Eschdorf	234 590		234 590
Erneuerung der Beleuchtung	200 000		200 000
Projekt einer Gemeindesiedlung in Heiderscheid, „Schoulwee/Döerfstrooss“	50 000	100 000	150 000
Erweiterung des Friedhofs in Tadler, einschließlich Bau einer Überdachung	150 000		150 000
Umbau des Anbaus der ehemaligen technischen Werkstatt in Lultzhausen	150 000		150 000
Installation einer Wasserleitung zur Versorgung der Ortschaft Eschdorf vom DEA-Reservoir am „Ale Bësch“ aus	150 000		150 000
DEA: Kapitaleinlage	141 000		141 000
Sicherung der Felswände in Esch-Sauer	115 000		115 000
Studie über die touristische Aufwertung der Ortschaft Esch-Sauer	100 000		100 000
Installation mehrerer überdachter Bushaltestellen	100 000		100 000
Studie zur Ausarbeitung eines Konzepts zum Schutz gegen Starkregen für die Ortschaft Heiderscheidergrund	100 000		100 000
Grundstückskäufe	100 000		100 000

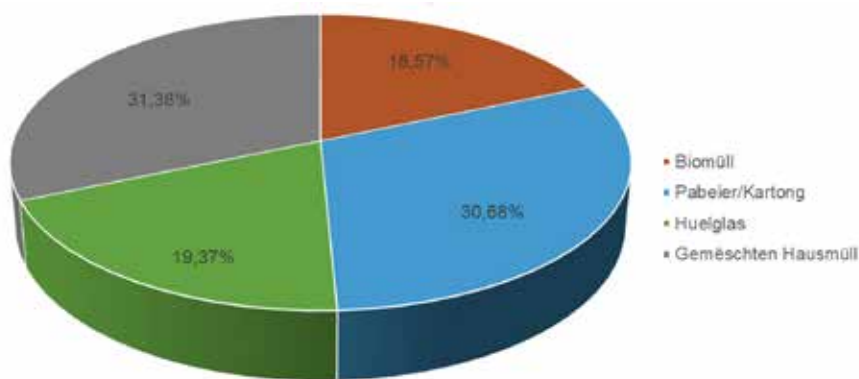




SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

En automne 2020, le SIDE C a introduit dans toutes ses communes membres, en sus des ramassages existants de papier/carton et de déchets ménagers, une collecte de déchets organiques et de verre creux à domicile dans des poubelles à deux roues. Cette offre supplémentaire de poubelles a eu pour résultat que la répartition des 169.184 poubelles au total dans toutes les communes membres se présente comme suit :

Am Hierscht 2020 huet de SIDE C an all senge Membergemengen, zousätzlech zu de bestoende Sammlunge vu Pabeier/Kartong a gemëschtem Hausmüll, eng Sammlung fir Biomüll an Huelglas doheem iwwer zweeriedreg Dreckschëschen erméiglecht. Dës zousätzlech Offer un Dreckschëschen huet mat sech bruecht, dass d'Verdeelung vun den insgesamt 169.184 Dreckschëschen an all de Membergemenge follgendermoossen ausgesäit:



Le SIDE C, à l'instar des autres secteurs, se voit confronté aux différentes hausses de prix des dernières années, de sorte qu'il est devenu impossible de couvrir les frais courants du ramassage à domicile aux tarifs tels que fixés en 2015. C'est la raison pour laquelle le SIDE C annonce qu'à compter du **1^{er} juillet 2024***, de nouveaux tarifs seront appliqués pour la collecte à domicile des déchets ménagers dans la poubelle grise.

De SIDE C huet, wéi aner Secteuren och, mat de verschiddene Präisdeierechten aus de leschte Joren ze kämpfen, esou dass et net méi méiglech ass, mat der Tarifikatioun, wéi se 2015 decidéiert ginn ass, déi lafend Käschte vun der Haus-zu-Haus-Sammlung ze decken. Dofir informéiert de SIDE C, dass ab dem **1. Juli 2024** nei Tariffer fir d'Sammlung vum gemëschtem Hausmüll doheem an der groer Dreckschëscht gëllen.



POUBELLE/ DRECKSKËSCHT	60 litres	80 litres	120 litres	180 litres	240 litres	360 litres	80 litres (Sidec sac/Tut)
Frais fixes/An (€) Fix Käschte/Joer (€)	137,60	169,60	235,20	324,80	392,00	531,20	-
Frais par vidange/an (€) Käschte pro Eidelmaachen (€)	2,77	3,42	4,75	6,24	7,92	10,69	10,00

* sous réserve de l'approbation de la modification du règlement-taxes communal par l'autorité supérieure)





POUBELLE / DRECKSKËSCHT

GRATUIT par année /GRATIS pro Joer



BLEU (Papier / Carton)
BLO (Pabeier / Kartong)

1 fois poubelle de 120 litres ou
1 fois poubelle de 240 litres

1 mol 120 Liter Dreckschëscht Oder
1 mol 240 Liter Dreckschëscht



VERT (Verre creux)
GRÉNG (Huelglas)

1 fois poubelle de 120 litres

1 mol 120 Liter Dreckschëscht



BRUN (Déchets organiques)
BRONG (Biomüll)

1 fois poubelle de 60 litres
(les tailles de poubelles disponibles sont 60 litres, 120 litres
ou 240 litres)

1 mol 60 Liter Dreckschëscht
(méiglech Dreckschëschten sinn 60 Liter, 120 Liter oder 240
Liter)

Les poubelles supplémentaires pour la collecte séparée de papier/carton et de verre creux et une plus grande taille de poubelle pour les déchets organiques sont facturées comme suit :

Bei zousätzlechen Dreckschëschte fir déi separat Sammlung vu Pabeier/Kartong an Huelglas oder zousätzlechem Volume fir de Biomüll fale folgend Käschten un:

POUBELLE / DRECKSKËSCHT	TARIF
Bleue (Papier / Carton)	Poubelle de 120 l : 12,00 €/an - Poubelle de 240 l : 24,00 €/an
Blo (Pabeier / Kartong)	120L Dreckschëscht: 12,00 €/Joer - 240L Dreckschëscht: 24,00 €/Joer
Verte (verre creux)	Poubelle de 120 l : 17,04 €/an
Greng (Huelglas)	120L Dreckschëscht: 17,04 €/Joer
Brune (Déchets organiques)	0,038 €/litre de volume supplémentaire par vidange
Brong (Biomüll)	0.038€ pro Liter zousätzliche Volume pro Eidelmaachen

Vous trouverez d'autres détails dans le « Règlement communal relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIEDEC », publié par la commune.

Weider Detailer sinn ze fannen am jeeweilegen „Règlement communal relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIEDEC“ dat vun der Gemeng publizéiert ass.

NORA HERMES. NOTRE NOUVELLE COLLABORATRICE

Depuis le 2 mai 2024, Nora Hermes de Goesdorf travaille en tant qu'employée communale auprès du service technique de notre commune. Elle a été nommée à ce poste par décision du conseil communal du 2 février 2024.

Vous pouvez joindre Nora du lundi au vendredi sous le numéro **83 91 12 24** ou par e-mail **nora.hermes@esch-sur-sure.lu**.

Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle activité !

NORA HERMES. EIS NEI MATAARBECHTERIN

Säit dem 2. Mee 2024 schafft d' Nora Hermes vun Géisdref als Employée am Service Technique vun eiser Gemeng. Hatt ass an der Sitzung vum 2. Februar 2024 vum Gemengerot op dëse Poste gestëmmt ginn.

Dir kënnt d'Nora vu méindes bis freides ënnert der Nummer **83 91 12 24** oder op der e-mail Adress **nora.hermes@esch-sur-sure.lu** erreechen.

Mir wënschen dem Nora vill Freed an Zefriddenheet op sengem neie Posten!







Krabbelstuf



LA KRABELSTUFF

est une structure de type crèche de la commune d'Esch-sur-Sûre, conventionnée et agréée par le ministère de l'Éducation nationale.

Nous n'avons aucun objectif financier à nous occuper de vos bouts de chou, c'est pourquoi notre petite structure a gardé son esprit familial et chaleureux, avec une équipe fidèle depuis 17 ans.



«Vous dites :
c'est fatigant de fréquenter les enfants.

Vous avez raison.

Vous ajouter :
parce qu'il faut se mettre à leur niveau, se baisser, s'incliner, se courber, se faire petit.

Là, vous avez tort.

Ce n'est pas cela qui fatigue le plus.
C'est plutôt le fait d'être obligé de s'élever jusqu'à la hauteur de leurs sentiments.

De s'étirer, de s'allonger, de se hisser sur la pointe des pieds.
Pour ne pas les blesser.»

Janusz Korczak

Les activités hebdomadaires se poursuivent pour les petits : pâtisserie, bricolage, gymnastique, Airtramp, piscine et excursions.

Nous avons élaboré des activités autour des thèmes « langue et communication ».

Le lapin de Pâques est venu rendre visite aux petits enfants et à leurs parents pour un moment convivial dans la structure.

Notre structure met l'accent sur l'apprentissage du multilinguisme grâce à nos éducatrices luxembourgeoises via des lectures et des ateliers de musique et de marionnettes !

La Krabbelstuf est ouverte de 7h00 à 18h15 du lundi au vendredi.

Veuillez contacter la chargée de direction :
Mme **Emmanuelle Lefebvre** au **26889028**

DIE KRABELSTUFF

ist eine Struktur des Typs Kinderkrippe der Gemeinde Esch-Sauer mit einem Vertrag und einer Zulassung des Bildungsministeriums.

Wir verfolgen kein finanzielles Ziel mit der Betreuung Ihrer Kleinen, und deshalb ist unsere Struktur wie eine kleine Familie, in der das alteingesessene Team seit 17 Jahren für einen herzlichen Empfang sorgt.

Für unsere Kleinen gehen die wöchentlichen Aktivitäten wie folgt weiter: Backen, Basteln, Sport, Airtramp, Schwimmen und Ausflüge.

Wir haben Aktivitäten zum Thema „Sprache und Kommunikation“ ausgearbeitet.

Der Osterhase hat unsere Kleinen und deren Eltern im Rahmen eines gemütlichen Beisammenseins in unserer Einrichtung besucht.

In unserer Einrichtung wird viel Wert auf Mehrsprachigkeit gelegt, was wir dank unserer luxemburgischen Erzieherinnen durch Lesungen und Musikworkshops und Marionetten umsetzen!

Die Krabbelstuf ist montags bis freitags von 7:00 Uhr bis 18:15 Uhr geöffnet.

Bitte wenden Sie sich an die Direktionsbeauftragte:
Frau **Emmanuelle Lefebvre**, unter **26889028**.







COMMISSION DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL

Afin de pouvoir promouvoir efficacement le vivre-ensemble dans notre commune et dans les autres villages, il importe de percevoir les besoins réels en matière d'initiatives et d'infrastructures. Nous apprécions que notre commission se compose de membres d'horizons divers et aux motifs d'engagement fort variés.

Créer des possibilités et des lieux de rencontre pour les jeunes et les adultes, garantir l'accessibilité à toutes les activités aux personnes présentant un handicap, réduire les barrières linguistiques au quotidien et promouvoir le bon voisinage, tels sont les objectifs de cette commission.

Durant les premiers mois, nous avons régulièrement discuté d'un sujet qui nous paraissait particulièrement important, à savoir l'intégration de nouveaux concitoyens, et saisissons à présent l'occasion d'organiser d'emblée un grand projet, le **« Bis am Bus » du 24 au 29 juin à Neunhausen**. Nous coopérons à cet effet avec l'association « Mir wëllen iech ons Heemecht weisen ». Ces diverses activités qui se dérouleront à Neunhausen durant cette semaine, et auxquelles tout un chacun sera le bienvenu, ont pour objectif essentiel de créer de nouveaux liens dans un cadre convivial.

Les membres de la commission du vivre-ensemble interculturel sont les suivants :

- Bairamova Elmira, Esch-sur-Sûre
- Dondlinger Béatrice, Eschdorf
- Dos Santos Ana Cristina, Heiderscheid
- Heftrich Vicky, Esch-sur-Sûre
- Hilger Laurent, Tadler
- Lord Isabelle, Esch-sur-Sûre, *secrétaire*
- Pax Corinne, Ringel
- Prosch Miriam, Insenborn
- Skinner Ruth, Neunhausen
- Scholtes Pol, Eschdorf, *président*
- Weinquin Audrey, Eschdorf

KOMMISSIOUN VUM ZESUMMELIEWEN

Fir d'Zesummeliewen an eiser Gemeng an an den Dierfer kënne gutt ze fërderen, muss ee verstoen, wat dofir gebraucht gëtt un Initiativen an un Infrastruktur. Mir si frou, datt eis Kommissioun aus ganz ënnerschiddleche Leit, mat ënnerschiddleche Beweegegrënn fir sech ze engagieren, besteet.

Méiglechkeeten a Plaze schafen, wou Jonk an Al sech kënne begéinen, den Zougang zu allen Aktivitéite fir Bierger mat Aschränkunge garantéieren, sproochlech Barrièren am Alldag erofsetzen a gutt Noperschafte fërdere sinn Ziler, déi een dëser Kommissioun kann zouschreiwien.

Mir hunn eis während den éischte Méint reegelméisseg iwwer dat ausgetosch, wat eis wichteg erschénkt beim Thema Integratioun vun neie Matbierger an hu lo d'Chance, fir direkt ee grouse Projet, den **„Bis am Bus“, vum 24. bis den 29. Juni zu Ningse** kënne ze organisieren. Mir maachen dat zesumme mat der Organisatioun „Mir wëllen iech ons Heemecht“ weisen. Bei deene verschiddenen Aktivitéiten, déi an där Woch zu Ningse stattfannen, a wou jiddereen absolut wëllkomm ass, ass d'Hauptzil, an engem gemittleche Kader nei Kontakter ze knäppen.

D'Membere vun der Kommissioun vum Zesummeliewe sinn:

- Bairamova Elmira, Esch-Sauer
- Dondlinger Béatrice, Eschduerf
- Dos Santos Ana Cristina, Heischent
- Heftrich Vicky, Esch-Sauer
- Hilger Laurent, Toodler
- Lord Isabelle, Esch-Sauer, *Sekretärin*
- Pax Corinne, Réngel
- Prosch Miriam, Ënsber
- Skinner Ruth, Ningsen
- Scholtes Pol, Eschduerf, *President*
- Weinquin Audrey, Eschduerf



Wéi wär et, wa mir
eis besser géjfe
kenneléieren?

24-29
JUNI
2024

Festival interculturel

Bis
am
BUS

GRATIS



ESCH
SUR
SÛRE

mir wëllen iech ons
heemecht
weisen

Ningsen
Neunhausen

Lundi, 24.06. A Day in the Life...

Exposition - Vernissage 18h30-22h

2 Ministeren, 1 Buergermeeschter an Awunner aus der
Gemeng, dorënner och Flüchtlingen, weisen spontan
Fotografen aus hirem Alldag.

*2 ministres, 1 bourgmestre et des habitants de la commune,
dont des réfugiés, montrent des photos spontanées
de leur quotidien.*

Mardi, 25.06. Serge Tonnar Concert 19h-22h

De lëtzebuurger Sänger a Liddermécher
Serge Tonnar hält ee klengen gemittlechen Concert am Bus.
*L'auteur-compositeur-interprète luxembourgeois
Serge Tonnar organise un concert intimiste
et acoustique dans le bus.*

Mercredi, 26.06. Bus Quiz 19h-22h

Umeldung / Inscription : umellen@onsheemecht.lu

Test Äert Wëssen iwwert d'Gemeng Esch-Sauer an aner
interkulturell Themen.

*Testez vos connaissances sur la commune de
Esch-sur-Sûre et d'autres sujets interculturels lors
d'une soirée conviviale.*

Jeudi, 27.06. Land-Art Workshop 14-18h

Umeldung / Inscription : umellen@onsheemecht.lu

Fannt während engem Spadséiergang eraus, wéi eng
Méiglechkeeten d'Natur eis bitt fir Konschtwierker
ze erschafen.

*Lors d'une promenade dans la forêt, découvrez les
différentes possibilités que la nature nous offre pour
créer des œuvres d'art.*

Vendredi, 28.06. Jam Session 18-23h

Pit Siebenaler & Frënn invitéieren op eng Jazz Jam Session:
Loosst Iech vun der Musik leeden oder maacht spontan mat.
*Pit Siebenaler & amis vous invitent à une Jam Session de
Jazz: Laissez-vous emporter par la musique ou participez de
manière spontanée.*

Samedi, 29.06. Welcome day

Concert Apéro - Heischter Musik 12h

Dee leschten Dag vum interkulturelle Festival ass gutt
geféllt a geet u mat engem Wëlkomm-Patt offréiert
vun der Gemeng Esch-Sauer.

*Pour le dernier jour de notre festival interculturel,
la commune vous invite à un pot de bienvenue et
promet un planning rempli.*

Pique-Nique 12h-14h

Bréngt Äert Iessen a d'Gedrénks mat op dee
gréisste Picknick-Dësch an engem vun de klengsten
Dierfer an der Géigend.

*Apportez votre plat et vos boissons pour un très grand
pique-nique dans un tout petit village.*

Tissons nos liens - Workshop 14-17h

Umeldung / Inscription : umellen@onsheemecht.lu

Hëlleft engt eenzegaartegt Konschtwierk aus ale Stëffer
erschafen. Déi lëtzebuergesch Kënschtlerin Jen.
Fala ënnerstëtzt Iech am Prozess.

*Créez avec nous une œuvre d'art unique en utilisant
des vieux tissus. L'artiste luxembourgeoise Jen.
Fala vous guidera dans le processus.*

John Häppi Show 17h-19h

De bekanntsten Zirkusartist aus der Regioun,
John Häppi bréngt Kleng a Grouss zum laachen.
*Artiste de cirque le plus célèbre de la région,
John Häppi fait rire petits et grands!*

DJane Haasi 19h-22h

Danzt ouni Paus bis an den Owend eran op d'Kläng
vun der Djane Haasi.

*Dancez jusqu'au coucher du soleil, sans jamais
vous arrêter, aux sons de Djane Haasi.*

Infos www.onsheemecht.lu

Funded by
the European Union

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et de la Grande Région

28.04.2024

WORKSHOP INSEKTENHOTEL



30.04.2024

MEEKRANZ VUN DER HEISCHTER MUSIK



11.05.2024

HÄMMELSMARSCH ZU RÉNGEL-TOODLER





LIEWENSHAFFNEWS

Grundsteinlegung

Am 3. Mai 2024 feierte der Liewenshaff in Merscheid die Grundsteinlegung eines neuen Gebäudes "Structure psychosociale et instructive".

Anwesend waren der Minister Herr Claude Meisch vom Bildungsministerium, der Bürgermeister der Gemeinde Esch-Sauer Herr Laurent Hilger, der Präsident der Pærd's Atelier a.s.b.l. Herr Jean Fetz sowie Gäste des architekten Büros und des Bauunternehmens.

Die Schüler und Schülerinnen sowie das gesamte Personal des Liewenshaff freuen sich schon auf ihre neue Lernstruktur.

Stoos Max, Noah Oliveira, Mika Neto Dos Santos, Max Hansen, Christiano Kohnen





Tag der offenen Tür

Am 16. Mai 2024 öffnete der Liewenshaff seine Türen für die Öffentlichkeit. Dieser besondere Tag, bot die Gelegenheit für die Besucher die Arbeit und die Philosophie des Hofes aus nächster Nähe kennen zu lernen und direkt mit den Schülern und Ausbildern in Kontakt zu treten.

Der Liewenshaff präsentierte seine 5 Ausbildungsbe-
reiche:

Eisenwerkstatt, Küche, Bauernhof und Agrarbereich, Landschaftspflege und Gartenbau sowie industrielle Reinigung und die psychosoziale und pädagogische Begleitung.

Des Weiteren standen zahlreiche Repräsentanten der Partner des Liewenshaffs, LN, LTA, ONE/ORE und der SNJ den Besuchern Rede und Antwort.

Der Tag der offenen Tür war ein erfolgreicher und aufregender Tag für die ganze Belegschaft des Liewenshaffs und zeigte, wie wichtig und wirkungsvoll die Unterstützung von Jugendlichen in schwierigen Lebenslagen ist. Der Hof bietet ihnen nicht nur einen sicheren Ort, sondern auch die Chance sich selbst neu zu entdecken und gestärkt in die Zukunft zu gehen.

Max S., Max H., Steven S., Christiano K., Mika N., Kylian B.

Promenade Gourmande

Die „Promenade gourmande“ auf dem Liewenshaff wurde am Sonntag den 5. Mai 2024 zum 7. Mal vom Lions Club „Roude Léiw“ organisiert. Die Teilnehmer starteten ab 11:00 Uhr und das Event endete gegen 18:00 Uhr auf dem Gelände des Liewenshaffs.

Die Besucher konnten 3 verschiedene Routen auswählen: 5 km, 7km oder 8km.

Auf dem Wanderweg durch die schöne Umgebung von Merscheid konnten die Besucher an 4 verschiedenen Stationen kulinarische Häppchen und Weinproben verkosten. Die Wanderung endete jeweils auf dem Liewenshaff wo die Besucher ein von unserem Küchenmodul zusammengestelltes Menu zu sich nehmen konnten.

5 Schüler vom Liewenshaff haben an diesem Sonntag mitgearbeitet, 2 davon in der Küche 3 waren an der Bar.



↑ RéckBléck





TRAVAUX DANS LA COMMUNE ESCHDORF - AM HÄNNESCHTEN ECK



INSENBORN RÉAMÉNAGEMENT DES BERGES DU LAC



TOODLERMILLEN CANALISATION ET STATION DE POMPAGE





12.04.2024 CONCERT ANNUEL DE LA ESCHDÖERFER MUSIK

Le concert de cette année était placé sous le signe de l'Eurovision. Tout comme à Malmö, où le Luxembourg, après une longue absence, a de nouveau participé au Grand Prix de la chanson, des morceaux et des chansons de différents pays européens ont été interprétés à l'église d'Eschdorf. Le public a pu décider par ses applaudissements quel morceau serait couronné vainqueur et a été surpris à plusieurs reprises au cours de la soirée. D'une part, tous les musiciens et les chanteuses issues de nos propres rangs ont montré ce dont ils sont capables. D'autre part, l'apparition d'un « vrai » Écossais avec sa cornemuse a certainement été l'un des points forts du concert.

Nous adressons un grand merci à notre chef d'orchestre, Roddy Burnett, ainsi qu'à tous nos musiciens. Comme chaque année, ils nous ont démontré que la musique doit être source de plaisir et que nous n'avons pas fini d'offrir de bons moments au village. Nous tenons également à remercier le public et les nombreux bénévoles, sans lesquels un tel concert ne serait pas possible, pour leur soutien.

12.04.2024 JORESCONCERT VUN DER ESCHDÖERFER MUSIK

De Concert vun dësem Joer stoung am Zeeche vun der Eurovisioun. Genau sou wéi zu Malmö, wou zënter Laangem Lëtzebuerg erëm um Songcontest deelgeholl huet, goufen zu Eschduerf an der Kierch Stécker a Lidder aus lauter ënnerschiddlechen europäesche Länner presentéiert. De Publikum konnt duerch kräftegen Applaus decidéieren, wéi e Stéck zum Gewënner gekréint géif, a gouf am Laf vum Owend e puer Mol iwwerrascht. Engersäits hunn all d'Museker a Sängerinnen aus eisen eegene Reie gewisen, wat si kënnen. Anerersäits ass den Optrëtt vun engem „richteg“ Schott mat Duddelsak sécherlech een Highlight vum Concert gewiescht.

E grouse Merci geet un eisen Dirigent, de Roddy Burnett, an un all eis Musikanten. Si hu wéi all Joer gewisen, datt Musik Spaass maache soll an datt mir weiderhin zesummen dem Duerf flott Momenter kënnen bidden. Och dem Publikum an de sëllege Fräiwëllegen, déi sou e Concert iwwerhaupt méiglech maachen, wëlle mir op dëser Plaz e grouse Merci fir hir Ënnerstëtzung ausdrécken.







Assemblée générale

17.04.2024 128^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA CHORALE S^{TE} CÉCILE HEIDERSCHIED



Le 17 avril 2024 s'est tenue la 128^e assemblée générale de la chorale de Heiderscheid. À cette occasion, la présidente Pierrette Wallers-Schmit a eu le plaisir d'accueillir dans la salle de répétition le président honoraire Tun Schaltz, Monsieur le curé Marco Wehles, Madame Suzette Mayer, représentante de l'Union Saint-Pie X, plusieurs membres du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal, le réviseur de caisse Arnaud Fusenig ainsi que de nombreux choristes.

Le point culminant de l'année 2023 fut sans aucun doute le concert de Noël, organisé à nouveau, après une interruption de 4 années, à l'église de Heiderscheid. Malheureusement, la chorale a été amenée à se séparer de son chef d'orchestre à l'issue du concert, alors qu'il était devenu impossible de garantir une collaboration productive et chaleureuse. Heureusement, Patrick Lepage, organiste de la chorale, s'est déclaré disposé à assurer l'intérim, de sorte que tant les répétitions que les engagements pour 2024 pourront être respectés. Durant cette période, l'organiste Jos Schaefer assumera l'accompagnement. Un grand merci à tous les deux !

Après ses remerciements adressés aux membres de la chorale, au comité, à Monsieur le curé, à la commune et à l'Union Saint-Pie X, la présidente a passé la parole à la secrétaire Marianne Janssen-Heimann, qui a présenté le calendrier bien étoffé de 2023. La caisse, tenue par Berthy Goetz, fait état d'un léger plus pour l'année écoulée. Les réviseurs de caisse ont pu attester la gestion exemplaire de la trésorerie.

La programmation pour 2024 a été sciemment réduite : toutefois les messes traditionnelles, de même que d'autres engagements tels que le « Heischer Maart », le marché nocturne etc. figurent toujours sur le calendrier.

Monsieur le curé a chaleureusement remercié la chorale pour ses prestations à l'église et a tenu à lui exprimer son soutien.

17.04.2024 128. GENERALVERSAMMLUNG CHORALE S^{TE} CÉCILE HEIDERSCHIED

De 17. Abrëll 2024 huet de Gesang vun Heischent seng 128. Generalversammlung ofgehal: d'Presidentin Pierrette Wallers-Schmit konnt den Eierepresident Tun Schaltz, de Paschtouer Marco Wehles, d'Mme Suzette Mayer, Vertrieederin vum Piusverband, e puer Membere vum Schäffen- a Gemengerot, de Keesse-revisor Arnaud Fusenig souwéi en ettlech Sängerinnen a Sänger am Proufsall begrüessen.

Den Héichpunkt vum Joer 2023 war sécherlech de Chrëschtconcert, deen no enger Paus vu 4 Joer rëm an der Kierch zu Heischent ausgedroe konnt ginn. Leider huet de Chouer sech missten nom Concert vun hirem Dirigent trennen, well et onméiglech gi war, eng produktiv an häerzlech Zesummenaarbecht ze garantéieren. Glécklecherweis huet sech de Patrick Lepage, Organist vun der Chorale, bereet erkläert, den Interim ze maachen, sou datt och weiderhi ka geprouft an d'Engagementer fir 2024 agehal kënnen ginn. D'Begleedung iwwerhëlt an där Zäit den Organist Jos Schaefer. E grouse Merci deenen 2!

No weidere Mercien un d'Sängerinnen an d'Sänger, un de Comité, un de Paschtouer, un d'Gemeng an un de Piusverband huet d'Presidentin d'Wuert un d'Sekretärin Marianne Janssen-Heimann ginn, déi de gutt gefüllten Agenda vun 2023 virgedroen huet. D'Keess, gefouert vum Berthy Goetz, konnt e lichte Plus fir dat vergaangent Joer vermerken. Eng virbildlech Féierung vun der Keess gouf vun de Keesse-revisoren attestéiert.

Den Ausbléck op 2024 hält sech bewusst méi kleng: déi traditionell Masse souwéi aner Engagementen, wéi den Heischer Maart, den Nuetsmaart asw., bleiwen awer am Agenda.

De Paschtouer Marco Wehles huet der Chorale e grouse Merci gesot fir hiet Wierken an der Kierch an huet seng Ënnerstëtzung ënnerstrach.



D'Chorale vun Heischent sicht:

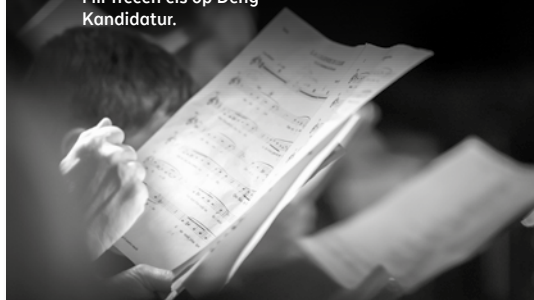
Dirigent/in (m/w/d)



**Eis Prouwen sin ëmmer
mëttwochs von 20 bis 22 Auer,
ower mir sin flexibel.**

Wann Dir interesséiert sidd, da meld Iech bäi
eiser **Präsidentin Pierrette Wallers-Schmit** um
Telefon **691 343 847** oder bäi eiser Sekretärin
Marianne Janssen-Heiman ënnert der E-mail-
Adress **maj55@pt.lu**.

**Mir freeën eis op Deng
Kandidatur.**



Après que la représentante de l'Union Saint-Pie X, Madame Suzette Mayer, eut à son tour adressé ses remerciements à la chorale, l'échevine Mireille Welter a pris la parole pour adresser quelques mots aux choristes au nom de la Commune : elle a souligné les activités socio-culturelles de la chorale et exprimé le souhait de voir celle-ci exister encore longtemps.

Après ce volet officiel, la soirée s'est terminée dans une ambiance conviviale autour d'un verre.

La chorale de Heiderscheid apprécierait fortement de trouver un(e) chef(fe) d'orchestre engagé(e). Il va de soi que de nouveaux choristes seront toujours les bienvenus !

Les répétitions de la chorale ont lieu tous les mercredis de 20-22 heures.

Nodeem d'Vertriederin vum Piusverband, d'Mme Suzette Mayer, och e grouse Merci un d'Chorale gericht huet, war et un der Schäffin Mireille Welter, fir am Numm vun der Gemeng e puer Wuert un d'Chorale ze riichten: si huet d'sozio-kulturell Aktivitéite vun der Chorale ervirgestrach an de Wonsch ausgedréckt, datt de Veräin nach laang ka bestoen.

No dem offiziellen Deel gouf et e gesellegen Ofschloss bei engem Patt.

De Gesang vun Heischent géif sech freeën, fir en engagéierten Dirigent / eng engagéiert Dirigentin ze fannen!! Natierlech sinn och ëmmer nei Sängerinnen a Sänger wëllkomm!

De Chouer prouft all Mëttwoch vun 20-22 Auer.



CYCLE 3 IN CONCERT : UN VOYAGE À TRAVERS LE MONDE DE DISNEY

Qui ne les connaît pas ? Les films de Disney qui se sont frayés un chemin dans nos cœurs avec leurs personnages coloriés et leurs mélodies touchantes. Vous n'ignorez certainement pas que Disney a fêté son 100ième anniversaire l'année dernière.

Une institutrice de notre école, Christine Reiter, a donc eu l'idée durant son congé parental d'organiser un concert avec des chansons de films populaires. Durant ses nuits d'insomnie, elle a traduit des textes de chansons en luxembourgeois, et l'ensemble des élèves du cycle 3 s'est montré tout de suite enthousiaste pour participer à cette manifestation.

Durant un trimestre entier, les 4 classes ont appris les textes et les mélodies respectives, qu'ils ont ensuite présentés au public le vendredi, 19 avril, dans le hall des sports du nouveau campus « Am Ale Bësch ». Avec l'assistance de Christophe Nanquette, les extraits respectifs des films étaient projetés parallèlement en arrière-fond.

Comme l'a dit avec justesse l'animatrice de la soirée : « Disney nous a tous séduits et nous n'avons pas tardé à plonger entièrement dans cet univers » !

Cette présentation, à laquelle les parents de tous les enfants du cycle 3 avaient été invités, s'est soldée par un succès remarquable.

Or, les enfants et les enseignants, loin de se contenter de présenter une soirée musicale, ont voulu en sus faire une bonne œuvre : les recettes de la vente de pâtisseries et boissons ont été versées intégralement en tant que don à la fondation « Wonschtär », qui s'efforce de réaliser les souhaits d'enfants malades.

CYCLE 3 IN CONCERT: ENG REES DUERCH D'WELT VUN DISNEY

Wie kennt se net? D'Filmer vun Disney, déi mat hire schéi gemoolte Figuren a Melodien hire Wee an eis Häerzer fonnt hunn. Wéi Dir vläicht all wësst, hat Disney dat lescht Joer 100 Joer gefeiert.

Enger Joffer aus eiser Schoul, dem Christine Reiter, ass a sengem Congé parental dunn d'Iddi komm, fir eng Virféierung mat Lidder aus bekannte Filmer ze organiséieren. Hatt huet an de Nuechten, wou hatt net schlofe konnt, Texter op Lëtzebuergesch iwwersat an de ganze Cycle 3 war direkt Feier a Flam, fir sech dorunner ze bedeelegen.

Während engem ganzen Trimester hunn déi 4 Klassen Texter a Melodië geléiert, déi si du freides, den 19. Abrëll, an der Sportshal vum neie Campus Am Ale Bësch dem Publikum virgedroen hunn. Mat Hëllef vum Christophe Nanquette goufen am Hannergrond och jee weils déi passend Auszich aus de Filmer projezéiert.

A wéi sot d'„Moderatorin“ vum Owend sou schéin: „Disney huet eis a säi Bann gezunn a mir ware ganz séier en Deel vun dësem Universum!“

D'Opféierung, op déi d'Famillje vun all de Kanner aus dem Cycle 3 invitéiert waren, gouf dunn och e vollen Erfolleg.

D'Kanner an d'Léierpersonal wollten awer net nëmmen eng musikalesch Prestatioun bidden, si hunn do derniewent och nach un e gutt Wierk geduecht: déi 1.300 € Erléis vum Verkaf vu Kuch a Gedrénks goufen integral als Don un d'Fondatioun „Wonschtär“ iwwerwisen, wou krank Kanner mat deem Geld Wësch erfëllt kréien.







20.04.2024 GROSS BOTZ

La commission de l'environnement de la commune d'Esch-sur-Sûre tient à remercier tous ceux qui ont prêté main-forte lors de l'action du grand nettoyage du 20 avril.

Vous avez tous contribué à améliorer la qualité de vie et la sécurité des animaux et des hommes, avez servi d'exemple à autrui et avez manifesté votre engagement pour la protection de l'environnement. Et qui plus est, il se pourrait que lors de votre randonnée commune, vous ayez acquis une meilleure perception de notre commune et de sa nature.

Vous avez ramassé :

- => ± 1800 l (320 kg) de déchets résiduels
- => ± 600 l (80 kg) de plastique (Valorlux)
- => 3 pneus de voiture.

Ce ramassage a été suivi d'une collation et d'une boisson au chalet des scouts.

Nous osons espérer que vous participerez à nouveau l'année prochaine et que nous puissions un beau jour traverser ensemble nos villages, sans devoir ramasser de débris, ce pour la simple raison qu'il n'y en aura plus !

20.04.2024 GROSS BOTZ

D'Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Esch-Sauer seet all deene Leit Merci, déi op der Grousser Botz, den 20. Abrëll, eng Hand mat ugepaakt hunn!

Dir all hutt gehollef, zu der Liewensqualitéit an der Sécherheet vun Déier a Mënsch bäizedroen, hutt als Virbild fir anerer gedéngt an iech fir den Ëmweltschutz engagéiert. A beim zesummen ënnerwee sinn hutt dir vläicht och eis Gemeng an hir Natur besser kenne geléiert.

Gesammelt goufen:

- => ± 1.800 l (320kg) Restmüll
- => ± 600 l (80 kg) Plastik (Valorlux)
- => 3 Autos pneuen.

Duerno gouf et am Scoutschalet eppes z'ïessen an ze drénken.

Mir hoffen, Dir sidd och d'nächst Joer rëm derbäi, an dass mir iergendwann just nach zesummen duerch eis Dierfer spadséire kënnen, ouni Dreck opzerafen, einfach well kee méi do läit!







28.04.2024 CÉRÉMONIE DE L'ARBRE

Modeste et conviviale. Telle est la description qu'on pourrait donner à la cérémonie de l'arbre, organisée le dimanche 28 avril par les cinq membres nouvellement élus du conseil communal en présence des habitants de la commune, d'amis et de connaissances.

La plantation de l'arbre, un érable, a été animée par les harmonies de notre commune et accompagnée d'un vent frisquet, auquel tout un chacun devra s'habituer bon gré mal gré sur le nouveau campus scolaire « **Am Ale Bësch** ». C'est sur ce site que le bourgmestre Laurent Hilger a adressé quelques mots à l'assistance.

Ensuite, tout le monde s'est rendu au Centre Culturel et sportif à Heiderscheid. Les présentations des cinq nouveaux conseillers, faite par des membres des clubs des jeunes, étaient parfaitement fidèles et ont révélé que, malgré leurs parcours fort divergents, leurs motivations sont similaires pour s'engager au conseil communal et œuvrer dans l'intérêt du citoyen durant les années à venir. Après la partie officielle, la journée s'est terminée sur un verre et l'un ou l'autre canapé fait maison.

Nous voudrions une nouvelle fois saisir l'occasion pour remercier toutes les personnes qui nous ont permis d'organiser cette fête ainsi que celles qui ont répondu à notre invitation.

Vicky Heftrich, René Majerus, Annick Nickels, Jenny Schank et Pol Scholtes.



28.04.2024 BAMFEIER

Kleng a gemittlech. Sou kéint een d'Bamfeier beschreiwen, déi déi fënnef nei gewielte Membere vum Gemengerot zesumme mat Awunner aus der Gemeng, Frënn a Bekannte sonndes, den 28. Abrëll, erlieft hunn.

D'Setze vum Bam, engem Ahorn, gouf begleet vun de Museken aus eiser Gemeng an enger kaler Loft, un déi jidderee sech um neie Schoulcampus „**Am Ale Bësch**“ wäert musse gewinnen. Hei huet de Buergermeeschter Laurent Hilger e puer Wuert un d'Leit geriicht.

Duerno ass et weider an de Centre culturel et sportif op Heischent gaang. D'Virstellunge vun de fënnef neie Conseillere duerch Memberen aus de Jugendclubb ware ganz zoutreffend an hu gewisen, datt si alleguer ganz ënnerschiddlech Parcoursen hannert sech hunn, awer änlech Beweegegrënn hunn, fir sech am Gemengerot ze engagieren an am Wuel vun all de Bierger déi nächst Joren ze schaffen. No dem offiziellen Deel krut jidderee säi verdéngte Patt an e puer vun deene selwer gemaache Schnittercher.

Op dëser Plaz wëlle mir nach eng Kéier all de Leit Merci soen, déi dës Feier méiglech gemaach hunn, souwéi och deenen, déi eiser Invitatioun nokomme sinn.

Vicky Heftrich, René Majerus, Annick Nickels, Jenny Schank a Pol Scholtes





04.05.2024 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA HEISCHTER MUSIK ASBL

Récemment, la « Heischer Musik » avait convoqué à son assemblée générale 2024. La présidente Anne Mousel a souhaité la bienvenue aux représentants de la commune et de l'UGDA, de même qu'à tous les membres actifs et non actifs présents, en saisissant l'occasion pour adresser ses remerciements chaleureux à la Commune, aux sponsors et aux musiciens et membres du comité pour leur soutien et leur travail dispensé tout au long de l'année.

Ensuite, la secrétaire Liza Mousel a passé en revue l'année écoulée avec toutes ses activités tant musicales que non musicales, dont le concert de gala traditionnel fin janvier et le « Heischer Maart » fin juillet se distinguent nettement en tant que manifestations principales.

Le rapport d'activité a été suivi de la présentation du rapport détaillé et révisé de la situation financière saine de l'association par le trésorier John Sliepen, qui a également mis l'accent sur le volet administratif général des associations bénévoles, lequel s'avère de plus en plus complexe suite aux amendements législatifs intervenus récemment.

Étant donné que John Sliepen était membre sortant du comité suivant la règle d'alternance et qu'un autre poste au comité était vacant depuis une année, il a été procédé à la nomination directe au comité des musiciennes motivées Annike Janssen et Diane Sliepen en tant que seules candidates.

Suite à ce renouvellement du comité, plusieurs médailles ont été remises aux musiciens méritants par la présidente de l'association, assistée par Monsieur Marc Thill (UGDA) et Madame Mireille Welter (Commune). Elles récompensent leur engagement de 5 à 50 ans dans l'association.

04.05.2024 GENERALVERSAMMLUNG VON DER HEISCHTER MUSIK ASBL

Viru Kuerzem hat d'Heischer Musik op hir Generalversammlung 2024 invitéiert. Hei huet d'Presidentin Anne Mousel d'Gemengen- an d'UGDA-Verrieder, grad wéi och all déi aktiv an nët-aktiv Memberen, déi komm waren, begrüsst an dobäi e grouse Merci un d'Gemeng, un d'Sponsoren an un d'Musikanten a Comitésmembere fir hir Ënnerstëtzung an Aarbecht dat ganz Joer iwwer geriicht.

Ueschléissend huet d'Sekretärin Liza Mousel dat vergaangent Joer mat senger sëllege musikaleschen an nët-musikaleschen Aktivitéite Revue passéiere gelooss, woubäi den traditionelle Galaconcert Enn Januar an den Heischer Maart Enn Juli als Hauptmanifestatiounen ervirsteichen.

Nom Aktivitéitsbericht huet de Keessjee John Sliepen en détailléierten a kontrolléierte Bericht vun der gesonder finanzieller Situatioun vum Veräi presentéiert, an ass heibäi och op deen allgemengen administrative Volet vun de Veräiner am Benevolat agaang, deen duerch rezent Gesetzesännerungen ëmmer méi komplex gëtt.

Well de John Sliepen turnusméisseg als Comitésmember austriedend war an och en zweete Comitésposte säit engem Joer net besat war, goufen déi motivéiert Musikantinnen Annike Janssen an Diane Sliepen als eenzeg Kandidaten direkt an de Comité gestëmmt.

No dëser deelweiser Erneuerung vum Comité goufe verschidde Medaille vun der Veräinspräsidentin a mat der Hëllef vum Här Marc Thill (UGDA) an der Madame Mireille Welter (Gemeng) un déi verdéngte Musikanten iwwerreicht. Dës goung vu 5 bis 50 Joer Engagement am Veräin.



Un moment particulier a été celui où Messieurs Serge Hermes et Fernand Kirsch ont été honorés pour leur fonction dans le comité durant de longues années. À cette occasion, Serge Hermes (22 années de présidence) et Fernand Kirsch (secrétaire durant 33 années) se sont vu décerner le titre honorifique pour leur fonction occupée pendant plusieurs décennies. Claude Storn, encore toujours aux côtés de l'association avec ses conseils et son appui après sa période active en tant que membre du comité (surtout dans le domaine gastronomique), s'est également vu remettre un cadeau adéquat.

À l'issue de l'assemblée générale, Monsieur Thill de l'UGDA et Madame Welter de la Commune ont adressé brièvement des mots de remerciement à l'assemblée et souligné l'importance de la vie associative. La soirée s'est terminée dans une ambiance conviviale autour d'un verre.

E besonneschen Ament gouf et, wéi duerno d'Hären Serge Hermes a Fernand Kirsch fir hir laangjäreg Funktioun am Comité geéiert goufen. Heibäi kruten de Serge Hermes (während 22 Joer President) an de Fernand Kirsch (während 33 Joer Sekretär) den Éierentitel vun hirer joerzengtelaanger Funktioun zougesprach. De Claude Storn, deen no senger aktiver Zäit als Comitésmember dem Veräin nach ëmmer mat Rot an Dot zur Säit steet (besonnesch am gastronomesche Beräich), krut och e passende Kaddo iwwerrecht.

Als Ofschloss vun der Generalversammlung hunn den Här Thill vun der UGDA an d'Madame Welter vun der Gemeng kuerz Dankeswierder un d'Versammlung gericht an d'Wichtigkeet vum Veräinsliewen ervirgehuewen. Den Owend gouf bei engem gemittleche Patt ausklénge gelooss.



NATURPAKT TEAM

La commune d'Esch-sur-Sûre est engagée dans le Pacte Nature depuis la fin de l'année 2021. L'une des thématiques majeures mais qui est souvent sous-estimée est la pollution lumineuse. Celle-ci survient lorsque le ciel nocturne est illuminé notamment par l'éclairage des bâtiments, des rues ou des panneaux d'affichage. Nous remarquons la pollution lumineuse lorsque nous observons à distance le ciel lumineux au-dessus des villes, des villages ou des zones commerciales ou lorsque nous ne constatons que la présence de quelques étoiles dans le ciel.

L'éclairage nocturne a des répercussions massives, en particulier sur les animaux nocturnes. Environ 70 % des insectes de nos contrées sont nocturnes. La plupart des gens ont probablement déjà remarqué qu'un grand nombre d'insectes sont attirés par une lampe dans la maison ou dans le jardin. Les insectes bourdonnent souvent autour des points lumineux jusqu'à mourir d'épuisement. On estime que jusqu'à 150 insectes meurent chaque nuit d'été à proximité d'un réverbère. Compte tenu du nombre de réverbères installés dans nos localités, il va de soi que ces pertes sont considérables.

Seit Ende 2021 engagiert sich die Gemeinde Esch-Sauer im Rahmen des Naturpaktes. Ein wichtiges, aber oft unterschätztes Thema ist die Lichtverschmutzung. Diese entsteht, wenn der Nachthimmel z. B. durch Beleuchtung von Gebäuden, Straßen oder Werbetafeln erhellt wird. Uns fällt Lichtverschmutzung auf, wenn wir den hellen Himmel über Städten, Dörfern oder Gewerbegebieten schon aus einiger Entfernung wahrnehmen oder wir nur noch wenige Sterne am Himmel entdecken können.

Starke Auswirkungen hat nächtliche Beleuchtung aber vor allem auf nachtaktive Tiere. So sind von unseren heimischen Insekten etwa 70 % nachtaktive. Die meisten haben sicher schon einmal beobachtet, dass Insekten in großer Zahl von einer Lampe am Haus oder im Garten angezogen werden. Oft umschwirren die Insekten die Lampen, bis sie vor Erschöpfung sterben. Schätzungen gehen davon aus, dass im Sommer an einer Straßenlaterne bis zu 150 Insekten pro Nacht sterben. Bedenkt man, wie viele Straßenlaternen in unseren Ortschaften und Städten stehen, bedeutet dies bereits eine große Zahl an Insekten, die jede Nacht ums Leben kommen.



Künstliches Licht

Nacht für Nacht fatal



Mais les insectes ne sont pas les seules espèces à être perturbées par l'éclairage nocturne. Cela affecte également les oiseaux, les mammifères et même les poissons. Divers facteurs jouent un rôle à cet égard. Si un éclairage intense éclipse les corps célestes, les insectes ne sont plus en mesure de s'orienter vers la lune. Les oiseaux migrateurs, dont certains utilisent les étoiles pour s'orienter, perdent également leurs points de repère.

L'éclairage artificiel a en outre une incidence sur le rythme jour/nuit des oiseaux et des mammifères. Pour les animaux diurnes, l'éclairage signifie une prolongation de leur phase d'activité : ils épuisent donc plus rapidement leurs réserves énergétiques. Les animaux nocturnes, en revanche, disposent de moins de temps pour chercher de la nourriture.

L'éclairage nocturne peut également influencer le comportement des animaux. Certains sont attirés par l'éclairage, comme les insectes qui tournent autour des réverbères. D'autres espèces d'insectes et de chauves-souris évitent à l'inverse les zones éclairées. Pour ces animaux photophobes, l'éclairage engendre une dispersion et, à terme, une diminution de leurs habitats.

Aber nicht nur unter den Insekten gibt es Arten, die durch nächtliche Beleuchtung beeinflusst werden. Auch auf Vögel, Säugetiere und sogar Fische wirkt sich diese aus. Dabei spielen verschiedene Faktoren eine Rolle. Überstrahlt helle Beleuchtung die Himmelskörper, können sich Insekten nicht mehr am Mond orientieren. Zugvögel, die teils die Sterne zur Orientierung nutzen, verlieren ebenfalls ihre Bezugspunkte.

Künstliche Beleuchtung stört außerdem den Tag-Nacht-Rhythmus unter anderem von Vögeln und Säugetieren. Für tagaktive Tiere bedeutet Beleuchtung eine Verlängerung ihrer Aktivitätsphase, wodurch sie ihre Energiereserven schneller erschöpfen. Nachtaktiven Tieren dagegen bleibt weniger Zeit unter anderem für die Nahrungssuche.

Nächtliche Beleuchtung kann außerdem das Verhalten von Tieren beeinflussen. Einige werden von Beleuchtung angezogen, wie Insekten, die die Straßenlaternen umkreisen. Andere Insekten- oder auch Fledermausarten dagegen meiden beleuchtete Bereiche. Für diese lichtscheuen Tiere bedeutet Beleuchtung eine Zerschneidung und damit letztlich eine Verkleinerung ihrer Lebensräume.

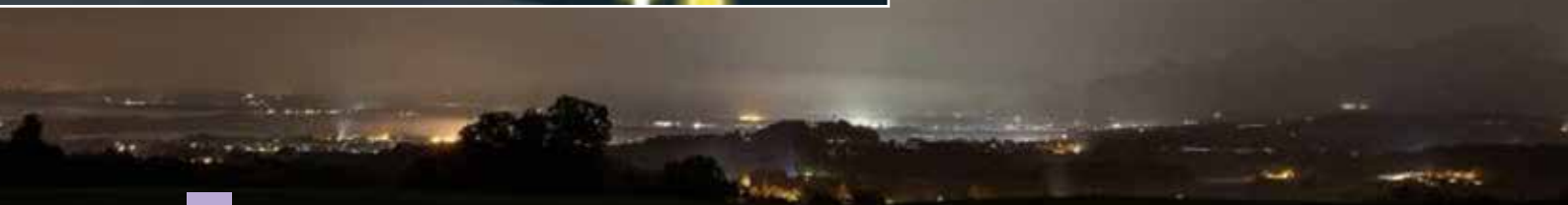


Afin de limiter et de réduire au maximum la pollution lumineuse, plusieurs aspects sont à prendre en considération concernant l'éclairage extérieur :

- Éclairer uniquement là où cela est nécessaire.
- N'éclairer aussi fortement que cela est nécessaire.
- N'éclairer que lorsque l'éclairage est indispensable (utiliser éventuellement des détecteurs de mouvement).
- Diriger en permanence l'éclairage vers le sol et jamais vers le ciel.
- Utiliser une lumière blanche chaude (max. 3 000 Kelvin (K)), car ses effets sont moins nocifs sur la plupart des animaux.

Um die Lichtverschmutzung zu begrenzen und möglichst zu reduzieren, sollten bei Beleuchtung im Außenraum einige Aspekte beachtet werden:

- Nur dort beleuchten, wo es notwendig ist.
- Nur so hell beleuchten, wie es notwendig ist.
- Nur dann beleuchten, wenn Beleuchtung gebraucht wird (eventuell Bewegungsmelder nutzen).
- Beleuchtung immer zum Boden und nie in den Himmel richten.
- Warmweißes Licht verwenden (max. 3000 Kelvin (K)), da sich dies auf die meisten Tiere weniger stark auswirkt.





Naturpakt-Team : Ruth Skinner, Jo Daleiden, Benoit Hocq, Hildrun Vetter, Charel Plier, Jenny Schank

Le projet « D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich » a compilé de nombreuses informations supplémentaires concernant les effets de l’éclairage nocturne sur les insectes dans une brochure accessible via le lien suivant ou le code QR :

<https://www.insekten.lu/media-de/item/lichtverschmutzung-wenn-die-nacht-zum-tag-wird>

Les répercussions de l’éclairage nocturne sur de nombreux groupes d’animaux sont également détaillées dans une publication de l’Administration de la nature et des forêts (ANF), accessible via le lien suivant ou le code QR :

https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv_nature/2021/pollution-lumineuse.html

Viele weitere Informationen zu den Auswirkungen von nächtlicher Beleuchtung auf Insekten hat das Projekt „D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich“ in einer Broschüre zusammengestellt, die über den folgenden Link oder den QR-Code abrufbar ist:

<https://www.insekten.lu/media-de/item/lichtverschmutzung-wenn-die-nacht-zum-tag-wird>

Die Auswirkungen von nächtlicher Beleuchtung auf viele unterschiedliche Tiergruppen werden außerdem in einer Publikation der Administration de la nature et des forêts (ANF) detailliert erklärt, die über den folgenden Link oder den QR-Code abrufbar ist:

https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv_nature/2021/pollution-lumineuse.html





« WANDPARK ESCHDUERF » : SOLER ET LE SEBES MAIN DANS LA MAIN POUR PRODUIRE DE L'ÉNERGIE RENOUVELABLE

Mercredi 24 avril, l'entreprise Soler et le Syndicat des eaux du barrage d'Esch-sur-Sûre (SEBES) ont présenté leur projet commun intitulé « Wandpark Eschdorf » dans le cadre d'une réunion d'information dans les locaux SEBES à Eschdorf. Il s'agit d'une éolienne produisant annuellement jusqu'à 23,5 GWh, économisant ainsi environ 15 275 tonnes de CO2 par an. Ceci équivaut au besoin d'électricité nécessaire pour la production et la distribution d'eau potable du SEBES. « Wandpark Eschdorf » devrait entrer dans les semaines à venir dans la phase des procédures d'autorisation, sa construction étant prévue pour le deuxième trimestre 2025.

Après avoir mené des études de faisabilité, des analyses détaillées et sélectionné le site, Soler et le SEBES ont pu présenter ce mercredi le projet de parc éolien « Wandpark Eschdorf », une nouvelle éolienne prévue à l'ouest d'Eschdorf qui est une localité de la commune d'Esch-sur-Sûre, où tourne déjà une éolienne Soler dans le cadre du « Wandpark Esch-Sauer » ainsi qu'une autre, appartenant au « Wandpark Kehmen-Heischent ».

La réunion d'information a permis aux différents acteurs du projet d'évoquer le déroulement de la mise en œuvre de l'éolienne, les phases de planification, les caractéristiques techniques de l'éolienne de dernière génération, mais aussi l'évaluation des incidences sur les habitants et sur l'environnement ainsi que l'approche participative et durable qui caractérise les projets Soler. Prochaine étape ? Les procédures d'autorisation seront entamées dans les semaines à venir, et la construction du parc éolien est prévue pour le deuxième trimestre 2025.



„WANDPARK ESCHDUERF“: SOLER UND SEBES HAND IN HAND. UM ERNEUERBARE ENERGIE ZU PRODUZIEREN

Am Mittwoch, den 24. April, haben das Unternehmen Soler und das Syndicat des eaux du barrage d'Esch-sur-Sûre (SEBES) ihr gemeinsames Projekt mit dem Namen „Wandpark Eschdorf“ im Rahmen einer Informationsveranstaltung im SEBES-Gebäude in Eschdorf vorgestellt. Dabei handelt es sich um eine Windkraftanlage, die jährlich bis zu 23,5 GWh produziert und rund 15.275 Tonnen CO2 pro Jahr einspart. Dies entspricht dem Strombedarf, der für die Trinkwassergewinnung und -verteilung von SEBES benötigt wird. Der „Wandpark Eschdorf“ soll in den kommenden Wochen in die Genehmigungsphase eintreten und im zweiten Quartal 2025 gebaut werden.

Nach Machbarkeitsstudien, detaillierten Analysen sowie der Auswahl des Standorts konnten Soler und SEBES am Mittwoch das Windparkprojekt „Wandpark Eschdorf“ vollständig vorstellen: Eine neue Windkraftanlage, die westlich von Eschdorf geplant ist, einem Ort der Gemeinde Esch-Sauer, wo bereits eine Soler-Windkraftanlage im Rahmen des „Wandpark Esch-Sauer“ sowie eine weitere des „Wandpark Kehmen-Heischent“ betrieben wird.

Die Informationsveranstaltung bot den verschiedenen Projektbeteiligten die Möglichkeit, über alle wichtigen Punkte zu sprechen: über den genauen Ablauf der Projektverwirklichung, die Planungsphasen, die technischen Merkmale dieser Windkraftanlage der neuesten Generation sowie die Bewertung der Auswirkungen auf die Bewohner und die Umwelt. Auch der partizipative und nachhaltige Ansatz, der die Soler-Projekte kennzeichnet, wurde thematisiert. Der nächste Schritt? Die Genehmigungsverfahren werden in den kommenden Wochen eingeleitet und der Bau des Windparks ist derzeit für das zweite Quartal 2025 geplant.

Une éolienne de toute dernière génération, capable d'alimenter les installations du SEBES

Si les prémices du projet « Wandpark Eschdorf » remontent à quelques années, sa conception sous sa forme actuelle est en création depuis 2021 et sa singularité réside dans deux caractéristiques : la « joint-venture » de Soler et du SEBES ainsi que le modèle d'éolienne sélectionné.

En effet, la production estimée de cette « joint-venture » peut couvrir les besoins en électricité actuels du SEBES et donc assurer les activités de traitement et de distribution de l'eau potable, même au cas purement hypothétique où le pays serait victime d'une panne totale d'électricité. L'infrastructure critique du SEBES pourrait donc continuer la production et la distribution d'eau potable.

Le type d'éolienne préconisé est quant à lui de toute dernière génération. Il s'agit du modèle Enercon E 175, dont la puissance installée s'élève à 6 MW, pour une production annuelle estimée à 23,5 GWh, soit plus de six fois les besoins énergétiques annuels des ménages de la commune d'Esch-sur-Sûre, ce qui souligne l'envergure régionale du projet. Situé à près de 1200 m des premières habitations, le site se fonde dans l'environnement, dans le respect de la nature et en harmonie avec les habitants.

Eine Windkraftanlage der neuesten Generation, die das SEBES-Kraftwerk mit Strom versorgen kann

Die Anfänge des Projekts „Wandpark Eschdorf“ liegen zwar schon einige Jahre zurück, doch das Konzept in seiner jetzigen Form wurde seit 2021 erstellt. Seine Einzigartigkeit beruht auf zwei Merkmalen: dem „Joint Venture“ von Soler und SEBES sowie dem ausgewählten Windturbinenmodell.

Die geschätzte Produktion der Anlage kann den derzeitigen Strombedarf von SEBES decken und somit die Wasseraufbereitung und -verteilung sicherstellen, falls das Land rein hypothetisch von einem kompletten Stromausfall betroffen sein sollte. Die kritische Infrastruktur der SEBES könnte somit die Produktion und Verteilung von sauberem Trinkwasser fortsetzen.

Die eingesetzte Windkraftanlage ist ein Typ der neuesten Generation. Es handelt sich um das Modell Enercon-E-175 mit einer installierten Leistung von 6 MW und einer geschätzten Jahresproduktion von 23,5 GWh. Dies entspricht mehr als dem 6-Fachen des jährlichen Energiebedarfs der Haushalte der Gemeinde Esch-Sauer, was die regionale Bedeutung des Projekts verdeutlicht. Tatsächlich können 5.200 Haushalte oder rund 20.800 Personen dank der neuen Anlage mit erneuerbarer Energie versorgt werden. Da sie fast 1.200 m von den ersten Wohnhäusern entfernt liegt, fügt sie sich harmonisch in die Umgebung ein; naturverträglich und im Einklang mit den Bewohnern.

Données techniques de l'éolienne :

- 1x Enercon E-175 EP5
- Tour hybride en acier et béton
 - > Hauteur : 162 m
- Pale :
 - > Longueur : 86 m
 - > Poids : 27 t
- Nacelle :
 - > 20m x 5 m
 - > 85 t
- Fondations :
 - > Diamètre : 12 m en haut et 25,5 m en bas
 - > Hauteur : 2,9 m
 - > Acier : 98,6 t
 - > Poids total : 3850 t

Technische Daten der Windkraftanlage:

- 1x Enercon E-175 EP5
- Hybridturm aus Stahl und Beton
 - > Höhe: 162 m
- Rotorblatt:
 - > Länge: 86 m
 - > Gewicht: 27 t
- Gondel:
 - > 20 m x 5 m
 - > 85 t
- Fundamente:
 - > Durchmesser: oben 12 m, unten 25,5 m
 - > Höhe: 2,9 m
 - > Stahl: 98,6 t
 - > Gesamtgewicht: 3.850 t





MUSÉE DE LA DRAPERIE À ESCH-SUR-SÛRE CHERCHE TISSU D'ESCH POUR UNE EXPOSITION

Le Musée de la draperie d'Esch-sur-Sûre, géré par le Parc Naturel de la Haute-Sûre, lance une recherche sur le tissu et le « Tirtech », qui était autrefois fabriqué dans la draperie d'Esch-sur-Sûre, afin de réaliser une exposition. Dans le cadre de cette recherche, le musée lance un appel à contribution pour des tissus et des vêtements qui ont été fabriqués autrefois dans la draperie de la famille Demuth à Esch-sur-Sûre. Jusqu'au milieu des années 70, un grand nombre de tissus pour vêtements de travail et uniformes ont été fabriqués dans la draperie.

Le musée ne s'engage pas seulement pour la préservation de la tradition textile historique, mais produit également aujourd'hui encore de nouveaux tissus sur les anciennes machines sous le label « Duch vom Séi ». Ces tissus uniques sont proposés dans la boutique du parc naturel à Esch-sur-Sûre sous forme de couvertures, d'écharpes, de housses pour tablettes et bien d'autres choses encore.

Le Parc Naturel de la Haute-Sûre attache une grande importance au maintien en vie de l'artisanat traditionnel du tissage et à l'information des visiteurs sur cette technique artistique. L'exposition temporaire prévue dans le musée de la draperie ne rendra pas seulement hommage à l'histoire du tissu d'Esch, mais illustrera également l'engagement continu du parc naturel pour la préservation de l'artisanat textile. Le musée s'inscrit ainsi dans une histoire industrielle vivante du pays.

Le musée et le parc naturel se réjouissent de tout soutien et sont impatients de recevoir des prêts sous forme de tissus qui étaient autrefois fabriqués dans la draperie. Des vêtements en tissu d'Esch ainsi que d'autres informations ou anecdotes sont également les bienvenus. Toute personne souhaitant apporter sa contribution est priée de prendre contact avec le parc naturel. Les personnes qui n'ont pas de certitude quant à l'origine de leurs étoffes peuvent tout de même les déposer; l'équipe du parc naturel tentera de clarifier leur provenance.

Contact :

Parc Naturel de la Haute-Sûre
Courrier électronique : info@naturpark-sure.lu
Téléphone : 89 93 31-1

Le Musée de la draperie d'Esch-sur-Sûre remercie d'ores et déjà toute aide et tout soutien pour la préservation de cet important patrimoine culturel.

MUSEUM DER TUCHFABRIK IN ESCH- SAUER SUCHT ESCHER TUCH FÜR GEPLANTE AUSSTELLUNG

Das Museum der Tuchfabrik in Esch-Sauer, geleitet vom Naturpark Öwersauer, startet eine Suche nach Escher Tuch sowie dem sogenannten „Tirtech“, um eine geplante Ausstellung vorzubereiten. Im Rahmen dieser Recherche ruft das Museum dazu auf, Stoffe und Kleidungsstücke, die einst in der Tuchfabrik der Familie Demuth in Esch-Sauer hergestellt wurden, beizusteuern. Bis Mitte der 70er Jahre wurde eine Vielzahl an Stoffen für Arbeitsbekleidung und Uniformen in der Tuchfabrik hergestellt.

Das Museum setzt sich nicht nur für die Bewahrung der historischen Textiltradition ein, sondern produziert auch heute noch auf den alten Maschinen neue Stoffe unter dem Label „Duch vom Séi“. Diese einzigartigen Stoffe werden im Naturpark-Shop in Esch-Sauer in Form von Decken, Schals, Hüllen für Tablets und vielem mehr angeboten.

Der Naturpark Öwersauer legt großen Wert darauf, das traditionelle Handwerk des Webens am Leben zu halten und die Besucher über diese kunstvolle Technik zu informieren. Die geplante temporäre Ausstellung im Museum der Tuchfabrik wird nicht nur die Geschichte des Escher Tuchs würdigen, sondern auch das kontinuierliche Engagement des Naturparks für die Erhaltung des Textilhandwerks verdeutlichen. Das Museum ist somit Teil einer lebendigen Industriegeschichte des Landes.

Das Museum und der Naturpark freuen sich über jede Unterstützung und sind gespannt auf Leihgaben in Form von Stoffen, die früher in der Tuchfabrik hergestellt wurden. Auch Kleidungsstücke aus Escher Tuch sowie sonstige Informationen oder Anekdoten sind willkommen. Jeder, der etwas beitragen möchte, wird gebeten, sich mit dem Naturpark in Verbindung zu setzen. Wer keine Gewissheit über die Herkunft seiner Stoffe hat, kann diese trotzdem abgeben; es wird versucht, die Herkunft zu klären.

Kontakt:

Naturpark Öwersauer
E-Mail: info@naturpark-sure.lu
Telefon: 89 93 31-1

Das Museum der Tuchfabrik in Esch-Sauer bedankt sich jetzt schon für jede Mithilfe und Unterstützung bei der Bewahrung dieses wichtigen kulturellen Erbes.





BONUS RÉPARATION ET REPAIR CAFÉ

De nombreuses actions sont entreprises sur le front de la protection des ressources dans le Parc naturel de la Haute-Sûre.

S'inspirant de la devise « Ne jetez rien qui puisse être réparé », les communes du Parc naturel de la Haute-Sûre encouragent depuis plusieurs années les bonnes pratiques de leurs habitants avec un bonus réparation pour les appareils suivants : machine à laver, sèche-linge, lave-vaisselle, frigo, congélateur. Plusieurs raisons étaient à l'origine de cette démarche :

1. De nos jours, la plupart des appareils nouvellement achetés sont très efficaces (classes d'efficacité énergétique supérieures).
2. Les appareils récents, peu énergivores, présentent également des défauts, mais ceux-ci sont rarement réparés en raison des coûts de réparation. La mise au rebut de ces appareils nécessite beaucoup de ressources, car un appareil de remplacement n'en consomme souvent guère moins (sauf par rapport aux anciens appareils) et la fabrication d'un nouvel appareil nécessite la même quantité de ressources.
3. En encourageant les réparations, les entreprises artisanales locales ont plus de chances d'être soutenues.

Les habitants des communes de Boulaide, Esch-sur-Sûre, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Wiltz et Winseler peuvent bénéficier d'une aide financière à hauteur de maximum 50 % de la facture et de maximum 100 euros par an et par ménage en cas de réparation des appareils susmentionnés. Cette subvention concerne les réparations effectuées par des ateliers artisanaux.

REPARATURBONUS UND REPAIR CAFÉ

Im Naturpark Öwersauer tut sich einiges in Sachen Ressourcenschutz.

Frei nach dem Motto "Nichts wegwerfen, was noch repariert werden könnte" unterstützen die Gemeinden im Naturpark Öwersauer seit einigen Jahren ihre Einwohner mit einem Reparaturbonus für folgende Geräte: Waschmaschine, Trockner, Spülmaschine, Kühlschrank, Gefriertruhe oder -schrank. Mehrere Gründe sprachen für diesen Schritt:

1. Die meisten neu erworbenen Geräte sind heutzutage sehr effizient (obere Energieeffizienzklassen).
2. Sehr effiziente, junge Geräte haben auch Defekte, die aber aufgrund der Reparaturkosten häufig nicht repariert werden. Das Entsorgen dieser Geräte ist sehr ressourcenaufwendig, da ein Ersatzgerät oft nicht viel weniger verbraucht (außer im Vergleich zu alten Geräten) und die Produktion eines neuen Gerätes nochmal die gleiche Menge an Ressourcen benötigt.
3. Durch die Unterstützung von Reparaturen werden eher hiesige Handwerksbetriebe unterstützt.

Einwohner der Gemeinden Bauschleiden, Esch-Sauer, Goesdorf, Stauseegemeinde, Wiltz und Winseler können im Falle einer Reparatur der oben genannten Geräte eine finanzielle Beihilfe von bis zu maximal 50 % der Rechnung und von maximal 100 € pro Jahr und Haushalt erhalten. Diese Beihilfe bezieht sich auf Reparaturen, die durch Handwerksbetriebe ausgeführt werden.



**REPAIR
CAFÉ** Lëtzebuerg



Repair Cafés, présents également dans les zones rurales

La réparation professionnelle des gros appareils électroménagers est un aspect du mouvement « Weniger Wegwerfen » (« Moins de déchets »). Mais le fait que les résidents eux-mêmes possèdent les compétences nécessaires pour réparer leurs propres objets et appareils est également un atout clé. Pour promouvoir ces aptitudes, des Repair Cafés sont organisés régulièrement. Il s'agit de lieux de rencontre où des gens passionnés par la réparation aident d'autres personnes à réparer leurs propres objets. Ces personnes y échangent des idées, apprennent les unes des autres, transmettent leur enthousiasme et leurs connaissances et établissent des réseaux. Tout ce que les gens peuvent transporter eux-mêmes peut être apporté dans ces Repair Cafés. De l'aspirateur défectueux au pantalon déchiré, en passant par la chaise cassée et la petite voiture d'enfant accidentée, jusqu'à la machine à glace qui ne fonctionne plus, tout peut être réparé si un bénévole présent est en mesure de le faire.

Le prochain Repair Café du Parc naturel de la Haute-Sûre aura lieu le samedi 29 juin 2024 de 9h à 12h dans l'ancienne école de Surré (4, rue St. Roch L-9687 Surré). Afin de garantir la poursuite des Repair Cafés dans la région, le Parc naturel de la Haute-Sûre et de nombreux autres sites du pays sont en quête d'un plus grand nombre de personnes aptes à réparer divers objets. **La Commission de l'environnement de la commune d'Esch-sur-Sûre recherche actuellement des personnes intéressées par la création d'un Repair Café dans leur commune.** Intéressé(e) ?

De nombreuses informations ainsi que la liste complète des Repair Cafés figurent sur le site internet www.repaircafe.lu.



Repair Cafés, auch im ländlichen Raum

Die professionelle Reparatur von Haushaltsgeräten ist ein Aspekt der Bewegung des "Weniger Wegwerfens". Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Tatsache, dass die Einwohner selbst die Fähigkeiten besitzen, ihre eigenen Sachen und Geräte zu reparieren. Um dies zu fördern, werden regelmäßig Repair Cafés organisiert. Dies sind Treffpunkte, an denen Leute, die begeistert Dinge reparieren, anderen Leuten helfen, auch deren Dinge zu reparieren. Hier wird sich ausgetauscht, voneinander gelernt, die eigene Begeisterung und das eigene Wissen weitergegeben und Netzwerke aufgebaut. Zu solchen Repair Cafés kann alles mitgebracht werden, was die Leute selbst tragen können. Vom defekten Staubsauger über den kaputten Stuhl zur zerrissenen Hose, dem verunfallten Spielzeugauto hin zur Eismaschine, die nicht mehr läuft, kann alles repariert werden, wenn ein anwesender Freiwilliger es reparieren kann.

Das nächste Repair Café im Naturpark Öwersauer findet am Samstag, den 29. Juni 2024, zwischen 9 und 12 Uhr in der alten Schule in Syr statt (4, rue St. Roch L-9687 Surré). Um garantieren zu können, dass die Repair Cafés in der Region weiterhin stattfinden können, sind der Naturpark Öwersauer sowie zahlreiche andere Gegenden des Landes auf der Suche nach weiteren Personen, die Freude daran haben, die unterschiedlichen Gegenstände zu reparieren. **Aktuell sucht die Umweltkommission der Gemeinde Esch-Sauer noch nach Interessierten für den Aufbau eines RepairCafés in ihrer Gemeinde.** Sind Sie interessiert?

Auf der Website www.repaircafe.lu sind viele Informationen sowie alle Repair Cafés auf einen Blick zu finden.

**REPAIR
CAFE** Lëtzebuerg

Contact pour des informations supplémentaires :

Kontakt fir weider Informatiounen:

Naturpark Öwersauer

Anita Lanners

anita.lanners@naturpark-sure.lu

T.: 89 93 31-220



REPAIR CAFE Lëtzebuerg



AVIS AUX ARTISAN·E·S !

La Commission de l'environnement de la commune d'Esch-sur-Sûre souhaite créer un Repair Café dans notre commune.

Pour cela, il nous faut de l'aide **de personnes passionnées par la réparation d'objets et qui voudraient aider et partager leur savoir-faire artisanal avec d'autres personnes.**

Si vous voulez faire partie de ce projet, vous pouvez contacter un membre de la Commission de l'environnement ou **Jenny Schank** (jenny.schank@esch-sur-sure.lu / 621 660 740).

HANDWIERKER AND HANDWIERKERINNE GESICHT!

D'Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Esch-Sauer wëll an Zukunft e RepairCafé an eiser Gemeng organiséieren.

Dofir brauche mir d'Ënnerstëtzung vu Leit, **déi begeeschtert sinn, fir Géigestänn ze reparéieren, aneren ze hëllef an hiert handwierklecht Kënne mat aneren ze deelen.**

Wann Dir Loscht hutt, derbäi ze sinn, da schwätzt ee Member aus der Ëmweltkommissioun drop un oder mellt lech beim **Jenny Schank** (jenny.schank@esch-sur-sure.lu / 621 660 740).







INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE COMMUNAUTAIRE DANS LA COMMUNE D'ESCH-SUR-SÛRE

Le 25 février 2020, à l'initiative du Parc naturel de la Haute-Sûre et de la commune d'Esch-sur-Sûre, une coopérative énergétique citoyenne appelée **Enercoop Naturpark Öwersauer** a été fondée.

L'objectif principal de cette coopérative est de mettre en œuvre des projets citoyens dans le domaine des énergies renouvelables en construisant et en exploitant des installations de production et en contribuant ainsi à la transition énergétique.

Le modèle coopératif met particulièrement l'accent sur le caractère local. L'économie locale est soutenue par l'investissement dans la coopérative énergétique. Les bénéfices de la production d'énergie ne vont pas aux grandes entreprises multinationales, mais reviennent aux citoyens. À long terme, nous serons moins dépendants des marchés énergétiques et financiers.

La mise en œuvre d'un nouveau projet est actuellement en cours au centre CGDIS à Heiderscheid.

La commune d'Esch/Sauer met à disposition le toit du bâtiment à la coopérative énergétique afin d'y exploiter une installation photovoltaïque communautaire. **Chaque citoyen peut participer au financement de ce projet en souscrivant au moins une part de 100,- EUR auprès d'Enercoop Naturpark Öwersauer.**

Pour plus d'informations veuillez contacter la coopérative via email: enercoop_npos@outlook.com

GEMEINSCHAFTLECH PHOTOVOLTAIKANLAG AN DER GEMENG ESCH-SAUER

De 25. Februar 2020 huet sech am Naturpark Öwersauer op Initiativ vum Naturpark an der Gemeng Esch-Sauer d'Biergerenergiekooperativ **Enercoop Naturpark Öwersauer** gegrënnt.

D'Hauptzweck vun dëser société coopérative ass et, dass d'Bierger duerch de Bau an d'Bedreiwe vu Produktiounsanlage Projeten am Beräich vun den erneierbaren Energien ëmsetzen an domat zur Energietransitioun bäidroen.

Beim Modell vun der Kooperativ ass besonnesch de lokale Charakter ze ënnersträichen. Mat der Investitioun an d'Energiekooperativ gëtt déi lokal Ekonomie ënnerstëtzt. De Gewinn aus der Energieproduktioun geet net u grouss multinational Betriber, mee bleift bei de Bierger. Op laang Siicht gëtt eis Regioun manner ofhängeg vun Energie- a Finanzmäert.

Aktuell steet d'Realisatioun vun engem neie Projet um CGDIS-Zenter zu Heischent un.

D'Gemeng Esch-Sauer stellt der Energiekooperativ den Daach vum Gebai zur Verfügung, fir do eng gemeinschaftlech PV-Anlag ze bedreiwen. **All Bierger ka sech duerch d'Souscriptioun vun op d'mannst enger Part vun 100,- EUR vun der Enercoop Naturpark Öwersauer un der Finanzéierung vun dësem Projet bedeelegen.**

Möchten Sie mehr zu diesem Projekt wissen, dann kontaktieren Sie uns auf folgender Adresse: enercoop_npos@outlook.com





D'Chorale vun Heischent sicht:

Dirigent/in (m/w/d)

Eis Prouwen sin ëmmer
mëttwochs von 20 bis 22 Auer,
awer mir sin flexibel.

Wann Dir interesséiert sidd, da meld lech bäi eiser
Präsidentin **Pierrette Wallers-Schmit** um Telefon **691
343 847** oder bäi eiser Sekretärin **Marianne Janssen-
Heiman** ënnert der E-mail-Adress **maj55@pt.lu**.

Mir freeën eis op Deng
Kandidatur.

En Dag an der Natur

350
activités
nature d'avril à
août

Natur&ëmwelt et ses partenaires organisent depuis plus que 20 ans la campagne « En Dag an der Natur »

Entre le 1er avril et le 31 août 2024 natur&ëmwelt organise en collaboration avec ses partenaires la 27ième édition de la campagne En Dag an der Natur. L'objectif de la campagne est de réveiller l'intérêt d'un grand nombre de personnes pour la nature et de leur offrir la possibilité de connaître la beauté des paysages, de la faune et de la flore qui nous entoure.

L'édition 2024 du En Dag an der Nature se compose de 350 activités organisées par plus de 100 acteurs du terrain. Le programme complet est disponible en ligne : <https://www.naturemwelt.lu/en-dag-an-der-natur-2024/> ou en scannant le Code QR ci-joint

Seit über 20 Jahren organisiert natur&ëmwelt, gemeinsam mit Partnerorganisationen die Kampagne « En Dag an der Natur »

Vom 1. April bis zum 31. August 2024 organisiert natur&ëmwelt mit seinen Partnern zum 27. Mal die Kampagne En Dag an der Natur. Ziel der Kampagne ist es, den Menschen die Möglichkeit zu geben, der heimischen Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt auf spannende und lebendige Art näher zu kommen und sie als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren.

Die Ausgabe 2024 des En Dag an der Natur besteht aus über 350 Aktivitäten, welche von mehr als 100 Organisatoren zusammengetragen wurden. Das gesamte Programm ist online abrufbar: <https://www.naturemwelt.lu/de/en-dag-an-der-natur-2024/> oder über diesen QR Code zugänglich





CHORALE ST. CECILE HEISCHENT 04.08.1957



Obere Reihe von links nach rechts

Pfarrer Jos Wagner, Frères Franz, Bartholmy Hubert, Einsweiler Jos, Meyer Michel
Schroeder Nic, Cloos Louis, Majérus Jean, Hahn Georges, Barthelmy Marcel
Lehrer Gustav Schmith

Untere Reihe van links nach rechts

Winandy Jos, Gross Mihel, Goebel Tony, Majérus Alfred

HEISCHTER GÄNZEBLÉIEN



Oben von rechts

Goetz Malou, Millmeister Joelle, Keiser M.Jeanne, Janssen Annick, Brimmeyer Denise, Welter Claudine, Goetz Corinne, Glode Denise, Barbosa Francoise, Glodé Marianne, Hein Claudine, Ourthe Annette, Brimmeyer Martine, Hein Nadia, Schaul Annick, Schank Kristy, Brandenburger Carine, Dondlinger Lory, Mayer Danielle, Cox Martine, Glodé J.Marie, Schank Dan, Weintzen Georges, Schwinden Caty, Labelle Flory, Pereira Frank, Pereira Carlos, Mabille Linda, Weintzen Myriam, Sassel Natascha, Krein Nadine, Feinen Tanja

Dirigent Paul Hoffmann



LES GUIDES ET SCOUTES ST PIRMIN

La vie de guide ou de scout est riche en aventures :

- Activités à l'extérieur
- Nouer des amitiés pour toute la vie
- Vivre la nature
- Élaborer et réaliser des projets
- Prêter main-forte
- Faire face à de nouveaux défis

Voilà en quoi consistent nos activités chez les guides et scouts St Pirmin vum Séi, et bien davantage encore. Pour le cas où tu souhaiterais te faire personnellement une idée, n'oublie pas de noter en majuscules la date de notre prochaine fête champêtre, à savoir le 14 septembre 2024.

Notre groupe comporte les branches suivantes :

- => BIBER (castors, de 6 à 8 ans),
- => WËLLEF (louveteaux, de 8 à 11 ans),
- => AVEX (de 11 à 14 ans),
- => CARAPIO (de 14 à 17 ans),
- => RARO (de 17 à 23 ans),
- => ALBATROS (à partir de 23 ans).

Pour tous renseignements complémentaires, tu peux contacter
Charel (661 819 524, elsen.charel@gmail.com) ou
Martine (621 65 67 89, martine.stephany@gmail.com).



GUIDEN A SCOUTEN ST PIRMIN

Als Guide oder Scout kann ee viles erliewen:

- Aktivitéiten dobaussen
- Frënn fir d'Liewe fannen
- Natur erliewen
- Projeten ausdenken an ëmsetzen
- Eng Hand mat upaaken
- Sech neien Erausforderunge stellen

Dat alles an nach viles méi maache mir bei de Guiden a Scouten St Pirmin vum Séi. Wanns du dir selwer wëlls en Androck dovou verschafen, da schreif dir den Datum vun eisem nächste Wisefest grouss an de Kalenner: de 14. September 2024

An eisem Grupp hu mir follgend Branchen:

- => Biber (6 - 8 Joer),
- => Wëllef (8 - 11 Joer),
- => Avex (11 - 14 Joer),
- => CaraPio (14 - 17 Joer),
- => RaRo (17 - 23 Joer),
- => Albatrossen (ab 23 Joer).

Fir weider Informatiounen
mell dech beim

Charel (661 819 524, elsen.charel@gmail.com)
oder Martine (621 65 67 89, martine.stephany@gmail.com).





«RÉCKBLÉCK 2024» AVEC LE CLUB UEWERSAUER

Le jeudi 02 mai, le Club Uewersauer, conjointement avec ses 5 communes partenaires, a organisé pour la deuxième fois déjà une rétrospective de ses activités durant l'année.

Près de 130 personnes ont répondu à l'appel et ont passé plusieurs heures au Centre Sportif de Nocher.

Lors d'une brève allocution, le Président du Comité de Pilotage, M. Jeff Gangler, a remercié les invité·es pour leur présence et souligné l'importance du Club Uewersauer, se réjouissant que le club fasse désormais partie intégrante des 5 communes partenaires.

L'échevin de la commune organisatrice, M. Marc Keilen, a exprimé ses remerciements à l'ensemble des participant·es pour leur présence, ainsi qu'à tous les membres du Comité de Pilotage et aux conseillers communaux des 5 communes pour leur dévouement et leur aide.

Il a souligné l'importance du Club Uewersauer et n'a pas tari d'éloges à l'attention de l'équipe de quatre personnes pour l'engagement et la créativité dont elles font preuve en permanence dans leurs offres d'activités.

Comme les années précédentes, les invités ont pu non seulement se voir offrir le verre de l'amitié par la Commune du Lac de la Haute-Sûre, mais aussi se régaler de canapés. Qui plus est, les invités présents ont eu l'occasion de participer à une tombola gratuite et à un quiz d'un type particulier, et de remporter des prix créatifs concoctés par l'équipe du Club Uewersauer.



„RÉCKBLÉCK 2024“ MIT DEM CLUB UEWERSAUER

Am Donnerstag, den 2. Mai, hatte der „Club Uewersauer“ gemeinsam mit seinen 5 Partnergemeinden zum bereits zweiten „RéckBléck mam Club Uewersauer“ eingeladen.

Rund 130 KlientInnen kamen dem Aufruf nach und verbrachten einige gesellige Stunden im „Centre Sportif“ in Nocher.

In einer kleinen Ansprache dankte der Vorsitzende des „Comité de Pilotage“, Herr Jeff Gangler, den Gästen für ihr Kommen und hob die Wichtigkeit des Club Uewersauer hervor und zeigte sich erfreut, dass der Club mittlerweile ein fester Bestandteil in den 5 Partnergemeinden ist.

Schöffe Marc Keilen aus der Gastgebergemeinde bedankte sich bei allen TeilnehmerInnen für ihr Kommen sowie bei allen Mitgliedern des „Comité de Pilotage“ sowie den Gemeinderäten der 5 Gemeinden für ihren Einsatz und ihre Unterstützung.

Er betonte die Wichtigkeit des „Club Uewersauer“ und lobte den Einsatz des vierköpfigen Teams und dessen Kreativität, welche es immer wieder in seinen Aktivitätsangeboten unter Beweis stellt.

Genau wie in den vergangenen Jahren erwartete die Gäste nicht nur ein von der Stauseegemeinde angebotener Ehrenwein, sondern auch eine Verköstigung mit Häppchen. Zudem konnten die anwesenden Gäste an einer Gratistombola und einem Quiz der besonderen Art teilnehmen und sich über kreative Preise freuen, welche das Team des Club Uewersauer vorbereitet hatte.



GALERIE DE PHOTOS: FOTOGALLERIE:



« OUSCHTERMAART 2024 »
„OUSCHTERMAART 2024“



« EXCURSIONS ET VISITES » „AUSFLÜGE UND BESICHTIGUNGEN“



Maastricht - 16/03/2024



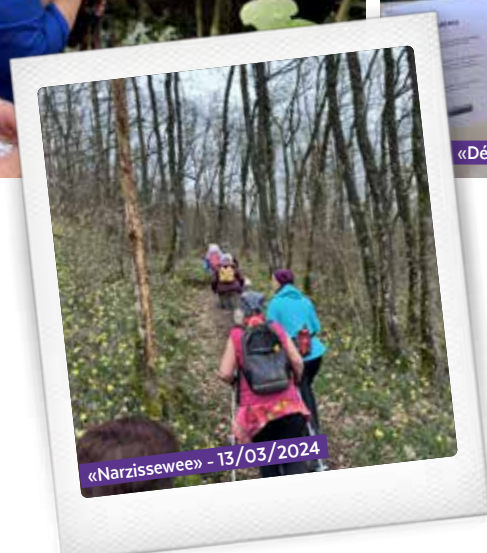
Cochem - 11/05/2024



Päiperleksgaart - 13/04/2024



«Déjeuner dansant» - 20/04/2024



«Narzissewee» - 13/03/2024



EUROCUP

Les 8 et 9 mai 2024, l'Entente Feulen – Grevels – Heiderscheid avait invité à sa 3e édition de son tournoi des équipes de jeunes des catégories Bambinis, Pupilles, Poussins, Minimes et Scolaires. Par un temps magnifique et dans une bonne ambiance autour du terrain, cette édition s'est soldée elle aussi par un parfait succès pour les enfants et adolescents, de même que pour les organisateurs. Le FC Racing Heiderscheid-Eschdorf est fier de faire partie de cette aventure !

Voici encore un bref aperçu des différents résultats obtenus par les équipes de l'entente :

Bambinis (16 équipes)

Vainqueur : **FC Jeunesse Schieren**

Résultats de l'Entente Feulen – Grevels – Heiderscheid: **3e, 4e, 6e et 9e**

Pupilles (16 équipes)

Vainqueur : **FC Etzella Ettelbruck**

Résultats de l'Entente Feulen – Grevels – Heiderscheid: **5e, 8e et 12e**

Poussins (16 équipes)

Vainqueur : **FC Etzella Ettelbruck**

Résultats de l'Entente Feulen – Grevels – Heiderscheid: **7e, 10e et 12e**

Minimes (12 équipes)

Vainqueur : **FC 72 Erpeldange**

Résultats de l'Entente Feulen – Grevels – Heiderscheid: **7e, 8e et 12e**

Scolaires (12 équipes)

Vainqueur : **FC Etzella Ettelbruck**

Résultats de l'Entente Feulen – Grevels – Heiderscheid: **3e et 10e**

EUROCUP

Den 8. & 9. Mee 2024 hat d'Entente Feelen – Gréiwels – Heischent op déi 3. Editioun vun hirem Turnéier fir d'Jugendekippen aus de Kategorië Bambinis, Pupilles, Poussins, Minimes a Scolaires invitéiert. Bei beschtem Wieder an enger gudder Stëmmung ronderëm den Terrain war och dës Editioun e vollen Erfolleg fir d'Kanner a Jugendlecher, sou wéi fir d'Organisateuren. Den FC Racing Heischent-Eschduerf ass houfreg drop, en Deel vun dëser Aventure ze sinn!

Hei nach e kuerze Resumé vun de Resultater vun den Ekippen aus der Entente.

Bambinis (16 Ekippen)

Gewënner: **FC Jeunesse Schieren**

Resultater vun der Entente Feelen – Gréiwels – Heischent: **3. Plaz, 4. Plaz, 6. Plaz an 9. Plaz**

Pupilles (16 Ekippen)

Gewënner: **FC Etzella Ettelbruck**

Resultater vun der Entente Feelen – Gréiwels – Heischent: **5. Plaz, 8. Plaz an 12. Plaz**

Poussins (16 Ekippen)

Gewënner: **FC Etzella Ettelbruck**

Resultater vun der Entente Feelen – Gréiwels – Heischent: **7. Plaz, 10. Plaz an 12. Plaz**

Minimes (12 Ekippen)

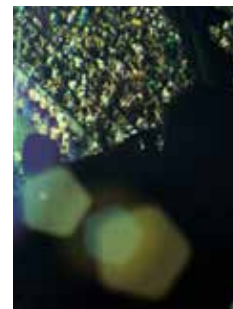
Gewënner: **FC 72 Erpeldange**

Resultater vun der Entente Feelen – Gréiwels – Heischent: **7. Plaz, 8. Plaz an 12. Plaz**

Scolaires (12 Ekippen)

Gewënner: **FC Etzella Ettelbruck**

Resultater vun der Entente Feelen – Gréiwels – Heischent: **3. Plaz an 10. Plaz**





AVIS AUX AMATEURS !

Tu aimes le foot et souhaites intégrer une équipe agréable et conviviale ?

Dans ce cas, n'hésite pas à venir nous voir !

L'Entente Feulen - Grevels - Heiderscheid est à la recherche d'enfants et d'adolescents motivés à partir de 5 ans pour renforcer ses équipes.

CATÉGORIES :

- => Bambinis (U7)
- => Pupilles (U9)
- => Poussins (U11)
- => Minimes (U13)
- => Scolaires / Jeunes Filles (U15)
- => Cadettes (U19)

Contact :
Yannick Heischbourg
T: +352 621654277



MIR SICHEN DECH!

Du hues Spaass um Fussball a wëlls an enger flotter Ekip mat gudder Ambiance spillen?

Da komm bei eis laanscht!

D'Entente Feulen - Gréiwels - Heischent sicht motivéiert Kanner a Jugendlecher ab 5 Joer, fir hier Ekippen ze erweideren.

KATEGORIEN:

- => Bambinis (U7)
- => Pupilles (U9)
- => Poussins (U11)
- => Minimes (U13)
- => Scolaires / Jeunes Filles (U15)
- => Cadettes (U19)

Kontakt
Yannick Heischbourg
T: +352 621654277



PROMOTION DANS LA 2E DIVISION SAISON 23/24

A l'issue d'une bonne saison et de prestations remarquables durant les dernières semaines, le FC Racing Heiderscheid-Eschdorf a mérité à juste titre d'être à nouveau promu dans la 2e division. Nous avons donc réussi à redresser notre faux-pas de la dernière saison et retrouvons le classement qui nous revient.

Nous tenons à remercier chaleureusement la Commune qui se charge de l'entretien de notre terrain, nos sponsors sans lesquels nous ne pourrions pas fonctionner, les nombreux volontaires lors des matchs, et bien entendu nos supporters fidèles. Merci !

Nous nous réjouissons d'ores et déjà du nouveau challenge sportif dans la deuxième division.

HEISCHTER JONGEN, HUEL T SE !

OPSTIG AN DÉI 2. DIVISIOUN SAISON 23/24

No enger gudder Saison a staarke Leeschtungen an de leschte Wochen ass den FC Racing Heischent-Eschduerf verdéngt rëm an d'zweet Divisioun opgestigen. Domat maache mir eise Faux-Pas aus der leschter Saison rëm gutt a mir sinn zeréck do, wou mir higeiéieren.

E grouse Merci göllt der Gemeng, déi sech ëm eisen Terrain këmmert, eise Sponsoren, ouni déi mir net schaffe kënnen, de ville Fräiwëllegen op de Matcher an natierlech eisen treie Supporteren. Merci!

Mir freeën eis op den neie sportlechen Challenge an der zweeter Divisioun.

HEISCHTER JONGEN, HUEL T SE!





Kanner- an Familljenhëllef a.s.b.l.
Siège social: 7, rue de Kehlen
L-8394 Olm
Tel : 661 309 320
CCPLLULL : LU61 1111 7038 8755 0000

SCHOULSAK-AKTION 2024

Vum 1 bis den 25.07.2024

Wéi all Joer sammele mir fir Kanner an Ost-Europa, gebrauchte Schoulsäck/Rucksäck an Schoulmaterial (Hefter, Schachtel, Bic 'en, Spëtzer, Gummi, Faarwen, Molbuch, Lineal, Block an Schéier). Wann et méiglech ass och Händschen, eng Spillsaach an e Kuscheldéier. (w.e.gl. alles an engem gudden Zoustand)

Villmools Merci fir Äert Entgéintkommen.

Comme toutes les années nous collectons pour des enfants de l'Europe de l'Est, des cartables/sacs-à-dos utilisés et du matériel scolaire (cahier, trousse, stylos, taille-crayon, gomme, crayons-couleurs, cahier de coloriage, bloc-notes, règle et ciseaux). S'il est possible d'y joindre des gants, un jouet et un nounours (s.v.pl. le tout dans un bon état).

Merci pour votre compréhension

Sammelstellen / Points de collecte :
Eicher Liliane : Tel : 839153
Bourg Sylvie : Tel : 621573091



Stifting
**HËLLEF
DOHEEM**

25
JOER

#aguddenhänn

STIFTUNG HËLLEF DOHEEM „MËNSCHLECH A KOMPETENT“

Avec notre service de soins à domicile dans la commune Esch-sur-Sûre, qui offre ses services aux habitants depuis plus de 25 ans, nous pouvons nous targuer d'une longue et étroite collaboration avec la Commune de Esch-sur-Sûre.

Notre objectif principal est de vous permettre, en tant qu'habitant(e)s de la Commune de Esch-sur-Sûre, de rester le plus longtemps possible chez vous.

Afin de vous soutenir au mieux dans votre quotidien, nous vous proposons les aides et les soins les plus divers :

- Assistance pour les soins corporels et les repas
- Exécution de prescriptions médicales telles que pansements et injections
- Soutien dans les tâches ménagères telles que le nettoyage, les courses, la lessive
- Sécurité dans l'environnement domestique grâce à notre téléalarme
- Accompagnement, par exemple pour les courses ou les visites chez un médecin
- Encadrement individuel à votre domicile
- Centre de jour

Les différentes prestations sont proposées dans le cadre de l'assurance dépendance, de la caisse de santé et/ou via un cofinancement propre.

Pour discuter votre demande concrète concernant les soins et l'aide dont vous avez besoin, n'hésitez pas à nous appeler du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 dans notre centre de soins à Wiltz au numéro de téléphone suivant : 402080-5300.

Vous pouvez également nous joindre en dehors des heures de bureau au numéro de téléphone 402080-5300. Votre demande sera alors prise en charge par Sécher Doheem et transmise à notre centre de soins. Nous vous recontacterons ensuite dans les plus brefs délais.

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

La Stifting Hëllef Doheem est un partenaire fiable à vos côtés depuis 1999.

#aguddenhänn

Mit unserem häuslichen Pflegedienst in der Gemeinde Esch-Sauer durch den wir bereits seit über 25 Jahren den Einwohner*innen unsere Dienste anbieten können wir auf eine lange und enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde Esch-Sauer zurückblicken.

Unser Hauptanliegen ist es, dass Sie als Einwohner*innen der Gemeinde Esch-Sauer so lange wie möglich in Ihrer gewohnten häuslichen Umgebung bleiben können.

Um Sie in ihrem Alltag bestmöglich unterstützen zu können bieten wir die unterschiedlichsten Hilfen und Pflegeleistungen an:

- Unterstützung bei der Körperpflege und beim Essen
- Durchführung ärztlicher Verordnungen wie z.B. Verbände und Spritzen
- Unterstützung im Haushalt wie z.B. Putzen, Einkäufe erledigen, Wäschedienst
- Sicherheit im häuslichen Umfeld durch unseren Telealarm
- Begleitung beispielsweise beim Einkaufen oder für Arztbesuche
- Individuelle Betreuung bei Ihnen zu Hause
- Tagesstätte

Die unterschiedlichen Leistungen werden im Rahmen der Pflegeversicherung, der Gesundheitskasse und/oder in Eigenbeteiligung angeboten.

Um Ihre konkrete Anfrage zu den benötigten Pflege- und Hilfsleistungen zu erfahren, können sie uns gerne von montags bis freitags zwischen 8:00 und 17:00 Uhr in unserem Pflegezentrum in Wiltz unter der Telefonnummer: 402080-5300 anrufen.

Wir sind auch immer außerhalb der Bürozeiten für Sie unter der bekannten Telefonnummer 402080-5300 erreichbar. Ihr Anliegen wird dann von Sécher Doheem entgegengenommen und an unser Pflegezentrum weitergeleitet. Wir melden uns danach schnellstmöglich bei Ihnen zurück.

Wir freuen uns auf Sie!

Die Stifting Hëllef Doheem ist seit 1999 ein verlässlicher Partner an ihrer Seite.

#aguddenhänn



Kerzen-Recycling

in Zusammenarbeit mit der „Käerzefabrik Peters“

Kerzen sind nicht nur schön, ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. Handelsübliche Anzünder enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzünder aus Wachsresten mit Eierkartons, Sägespänen oder z.B. Nadelbaumzapfen stellen eine umweltfreundliche Alternative dar. Aber was geschieht mit ihnen, wenn sie einmal abgebrannt sind?

Vermeidung

- Eine Kerze ist ein offenes Feuer, die Flamme kann bis zu 1400 Grad heiss werden. Kerzen daher immer auf einen festen, hitzebeständigen Untersetzer stellen.
- Dicke Kerzen sollten jedes Mal wenigstens so lange brennen, bis der ganze Brennteller flüssig geworden ist. Sonst brennen sie hohl ab und die Flamme kann verkümmern.

Recyclage des bougies

en collaboration avec la « Käerzefabrik Peters »

Les bougies ne sont pas seulement belles, leur cire est aussi une matière première de qualité. Les allumeurs du commerce contiennent souvent des substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement. Les allumeurs faits de restes de cire avec des cartons d'œufs, de la sciure ou, par exemple, des pommes de pin constituent une alternative écologique. Mais que deviennent-ils une fois qu'ils ont brûlé ?

Prévention

- Une bougie est un feu ouvert et la flamme peut monter jusqu'à 1400 degrés, alors placez toujours les bougies sur un dessous de verre ferme et résistant à la chaleur.
- Les bougies épaisses doivent brûler au moins jusqu'à ce que toute la plaque de brûleur soit devenue liquide. Sinon, ils brûlent en creux et la flamme peut se faner.



Information Informations

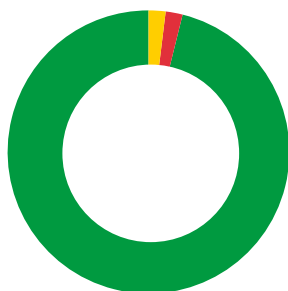
Circa 96%

Die eingesammelten Rohstoffe können somit in den Kreislauf zurück geführt werden und für die Wiederverwendung benutzt werden.

Die Kerzenreste werden zunächst im SDK-Center in Colmar-Berg geprüft, ob sie den Vorgaben entsprechen. In der ‚Käerzefabrik Peters‘ werden die Kerzenreste dann bei der Produktion neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen eingesetzt.

Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter



- **95,93%**
Zurückgewinnung von Rohstoffen
Récupération de matières premières
- **1,99%**
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes
Production d'un combustible de substitution
- **2,08%**
Verunreinigungen werden beseitigt
Les impuretés sont éliminées

Ressourcenpotential Potentiel de ressources

Environ 96%

Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation.

Les restes de bougies sont d'abord contrôlés dans le center SDK à Colmar-Berg pour voir s'ils répondent aux exigences. Dans la ‚Käerzefabrik Peters‘, ils sont ensuite utilisés dans la production de nouvelles bougies, torches et photophores.

Elimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources





Leben ohne Pestizide

Weniger Gift für mehr Artenvielfalt

Pestizide sind schwer abbaubar, reichern sich im Boden und den Gewässern an und gelangen früher oder später in unsere Nahrungskette. Durch ihre unspezifische Wirkungsweise töten sie auch viele nützliche Insekten und Pflanzen. Deshalb sind Pestizide mit Vorsicht zu behandeln und sollten wenn immer möglich vermieden werden.

Alternativen

- Hacken, Kratzen, gezieltes Mulchen, bzw. Abdecken mit Stroh.
- Zusätzliche Strukturen im naturnahen Garten (Bsp. Insektenhotel, Totholzhaufen).
- Natürliche Schädlingsbekämpfung durch Einsatz von speziellen Kräutern.
- Schneckenzäune, Leimringe um Obstbäume oder Gelbtafeln aufstellen.

Vivre sans pesticides

Moins de poison pour plus de biodiversité

Les pesticides se dégradent difficilement, s'accumulent dans le sol et les masses d'eau. Par conséquent, ceux-ci entrent tôt ou tard dans notre chaîne alimentaire. En raison de leur mode d'action non spécifique, ils tuent également de nombreux insectes et plantes bénéfiques. Pour cette raison, les pesticides doivent être traités avec prudence et évités dans la mesure du possible.

Alternatives

- Binage, grattage, paillage ciblé ou couverture de paille.
- Structures supplémentaires dans le jardin naturel (par ex., hôtel à insectes, piles de bois mort).
- Lutte naturelle contre les parasites grâce à l'utilisation d'herbes spécifiques.
- Posez des barrières à escargots, collez des anneaux autour des arbres fruitiers ou des piège de colle.



Information Informations

Herbizide töten Pflanzen oder beeinträchtigen deren Wuchs oder hemmen die Ausbreitung. Durch ihre Wurzeln gelangen die Schadstoffe in unser Grundwasser.



Nematizide wirken gegen Fadenwürmer.



Fungizide wirken dem parasitären Pilzbefall entgegen und töten deren Sporen ab.



Rodentizide werden drinnen und draußen gegen Nagetiere eingesetzt.



Molluskizide werden eingesetzt, um Schnecken zu bekämpfen.



Insektizide dienen der Abtötung, Vertreibung oder Beeinträchtigung der Fortpflanzung von Insekten.



Korrekt entsorgen



Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter

Kennen Sie den Unterschied? Connaissez-vous la différence ?

Les **herbicides** tuent les plantes, nuisent à leur croissance, ou empêchent leur propagation. Les polluants pénètrent dans nos eaux souterraines par leurs racines.

Les **nématicides** sont efficaces contre les nématodes.

Les **fongicides** s'opposent à l'infestation par les champignons parasites et tuent leurs spores.

Les **rodenticides** sont utilisés à l'intérieur et à l'extérieur contre les rongeurs.

Les **molluscicides** sont utilisés pour lutter contre les escargots.

Les **insecticides** sont utilisés pour tuer, chasser ou empêcher la reproduction des insectes.

Élimination correcte



Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



Woche ohne Pestizide • Semaine sans pesticides

20.03.2024 - 30.03.2024

www.ounipestiziden.lu



SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



www.sdk.lu





Farben & Lacke

Sauber arbeiten und auf Qualität achten.

Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch Lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss!

Peintures & laques

Travailler propre et faire attention à la qualité.

Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les vernis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers!

Vermeidung

- Umweltfreundliche Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie 'Shop Green' achten.
- Für Ihren Zweck angemessene Gebindegrößen kaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Prévention

- Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement mieux pour l'environnement, mais aussi pour votre santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Faire attention aux labels environnement comme « Shop Green ».
- Achetez des emballages convenant à vos besoins!
- Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
- Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

Information Informations

Ressourcenpotential Potentiel de ressources

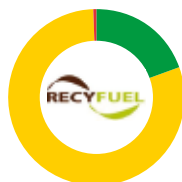
Energetische Verwertung

Die eingesammelten Rohstoffe können somit in den Kreislauf zurückgeführt werden und für die Wiederverwendung benutzt werden.

Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter



- **19,58%**
Zurückgewinnung von Rohstoffen
Récupération de matières premières
- **80,16%**
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes
Production d'un combustible de substitution
- **0,26%**
Verunreinigungen werden beseitigt
Les impuretés sont éliminées



Utilisation énergétique

Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation.

Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Elimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



- **7,33%**
Zurückgewinnung von Rohstoffen
Récupération de matières premières
- **92,44%**
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes
Production d'un combustible de substitution
- **0,23%**
Verunreinigungen werden beseitigt
Les impuretés sont éliminées










Volles Programm!

DIE JUGENDHERBERGE LULTZHAUSEN

hat so einiges zu bieten

Wer kennt ihn nicht den Obersauerstausee, der im Herzen des Naturparks „Obersauer“ der Gemeinde Esch/Sauer liegt? An sein Ufer geschnitten, liegt Lultzhausen, ein kleines Dorf mit einer großen Jugendherberge, die viel zu bieten hat.

WASSERSPORTAKTIVITÄTEN À LA CARTE

Spiel, Spaß und Sport werden im kleinen Dörfchen am Obersauerstausee groß geschrieben. Die Jugendherberge Lultzhausen bietet so in der Saison (von Ende Mai bis Ende August) einen Wassersportmaterialverleih an, um die Gegend auf dem Wasser zu entdecken. Ob Kanu, Kajak oder Stand-up-Paddle, Wassersportbegeisterte werden bei der Jugendherberge fündig, denn auf vorherige Reservierung kann man dieses Material ausleihen. Wer also Lust auf einen Ausflug auf dem Obersauerstausee hat, der kann mittwochs bis sonntags das benötigte Material online buchen (www.youthhostels.lu/ticketshop) und so einen halben oder ganzen Tag auf dem Wasser verbringen. Gruppen, Schulklassen aber auch Familien können von Frühjahr bis Herbst auf vorherige Anfrage mit einem Guide die Gegend im Kanu, Kajak oder auf dem Stand-up-Paddle erkunden. Nach einer technischen Einleitung von den Coaches der Jugendherberge, verbringen die Teilnehmer so einen ereignisreichen Tag, dies natürlich unter Aufsicht der Experten.

SCHLECHTES WETTER? KEIN PROBLEM!

Wenn das Wetter mal nicht mitmacht und der geplante Ausflug buchstäblich ins Wasser fällt, dann können die kleinen Energiebündel gerne im hauseigenen Indoorspielfeld der Jugendherberge den Tag verbringen. Der moderne und farbenfrohe Spielplatz mit Klettergerüsten, Rutschbahn und vielen weiteren abwechslungsreichen Attraktionen ist täglich auf vorherige Anfrage geöffnet. Hier können sich die Inhaber einer Mitgliedskarte der Luxemburger Jugendherbergen freuen, denn diese profitieren von einer Ermäßigung für ihre Kinder im Spieleparadies. Die Eltern verfügen natürlich über kostenlosen Eintritt um ihren Kleinen beim Spielen zuzuschauen zu können.

KLEINE GÄSTE – GROBE FEIER

Wenn dann der Geburtstag der Kinder ansteht, wieso nicht zusammen mit den Freunden in der herzlichen und familienfreundlichen Atmosphäre der Jugendherberge Lultzhausen feiern? Dekoration, Einladungen, Getränke und Kuchen sowie Aktivitäten sind in Pauschalen buchbar und machen so jeden Geburtstag zu einem gelungenen Fest. Auf dem Programm stehen entweder 4 Stunden Eintritt in das Indoor-Spielfeld für die Kleinen ab 3 Jahren oder eine Paddeltour (mit dem Kanu, Kajak oder Stand-Up-Paddle) über den Obersauerstausee für die etwas älteren Geburtstagskinder ab 10 Jahren. Auf dem Menü steht ein leckerer Geburtstagskuchen mit Getränken. Der Speisesaal wird liebevoll dekoriert mit Luftschlangen und Partyhütchen und die Einladungen – gestaltet von den Jugendherbergen für die kleinen Freunde – können die Eltern dann im Vorfeld zusammen mit den Kindern ausfüllen und verteilen.

VIelfalt auf dem Teller

Willkommen im Melting Pot der

Jugendherberge, wo die Vielfalt auf dem Teller genauso groß ist wie die bunte Mischung der Gäste. Jung und Junggebliebene, lokale Einwohner und internationale Touristen treffen hier zusammen, um bei köstlichem Essen und erfrischenden Getränken neue Kontakte zu knüpfen. Das Restaurant verfügt über 100 Sitzplätze und einer Terrasse mit Seeblick. Jeden Tag stehen abwechslungsreiche Tagesmenüs für Einzelgäste zur Auswahl, und Gruppen können aus den vielfältigen Angeboten der Cateringbrochure profitieren.

VIelseitige Konferenzräume: DER IDEALE VERANSTALTUNGSORT

Planen Sie eine Veranstaltung oder Konferenz inmitten der natürlichen Schönheit von Lultzhausen? Mieten Sie einen oder mehrere unserer 6 Versammlungs- und Konferenzräume in der Herberge und erleben Sie einen inspirierenden Rahmen für produktive Treffen.

VIelfältige Übernachtungsmöglichkeiten

Entdecken Sie die zahlreichen Übernachtungsmöglichkeiten in unserer Jugendherberge, die für jeden Bedarf und Geschmack geeignet sind – ganz ohne Altersbegrenzung. Ob für Einzelgäste, Familien, Schulen oder Gruppen – hier finden Sie die ideale Unterkunft für Ihren Aufenthalt. Für Familien, die ein Abenteuer in ein Familienwochenende verwandeln möchten, bieten wir gemütliche Übernachtungen. Schulen und Gruppen finden hier nicht nur komfortable Unterkünfte, sondern auch die Möglichkeit, die vielseitigen Einrichtungen der Jugendherberge zu nutzen. Für all jene, die ihre Gäste stilvoll unterbringen möchten, ist unsere Jugendherberge die perfekte Wahl. Genießen Sie eine entspannte Atmosphäre und profitieren Sie von unserer Gastfreundschaft. Buchen Sie jetzt und erleben Sie unvergessliche Aufenthalte für alle Gelegenheiten!

YOUTH HOSTELS




Elukka asbl

Erlebniswelt Natur

eee

Aktivitäten 2024

15.06.2024 Natur mat allen Sënner erliewen
um Programm stinn: Experimenter an Spiller

31.07.2024 Moosgraffiti

28.09.2024 Alles ronderëm den Apel

26.10.2024 Traullicht

www.elukka.lu
elukka-erlebniswelt@hotmail.com
 691493948

Mir proposéieren Aktivitéiten ronderëm Thema Natur an Déieren

eee

Dir sidd interesséiert fir een Ausflug bei eis ze plangen, sief et als Schoulausflug, Kannergebuedsday, Maison Relais oder Verein, dann mellt iech.



SERGE TONNAR & BAND

21 JUNI 2024

MERSCHIED
ab 19h00



JO AN AMEN
UM LIEWENSHAFF

FOOD & DRINKS

TICKET PREIS:
20 EURO
15 EURO
(STUDENTS)



ESON SUR SIIBE





> Course des Garçons de Café 29 juin 2024 (et amateurs) (enfants & adultes)

- > **Organisé par :** Le Club des Jeunes de Esch-sur-Sûre
- > **Préliminaires :** Courses d'obstacles chronométrées
- > **Finales :** Parcours à travers les étroites ruelles du village
- > **Frais d'Inscription:**

Pré-inscriptions paiement par S-Net(621 238 939):

Enfants: 5€

Adultes: 10€

Inscriptions sur place:

Enfants: 10€

Adultes: 15€

Médaille à chaque enfant participant

- > **Récompense :** Multiples lots
- > **Horaires :**

Enfants : 14 :00

Adultes: 16 :00

Info:



club.des.jeunes.esch.sur.sure@gmail.com

PARKING GRATUIT





« 21. DAG VUN DER OPPENER GAARDEPÄERTCHEN »

21^e journée des jardins ouverts

Les samedi 29 et dimanche 30 juin 2024

Vous cherchez des idées pour aménager votre jardin ? Vous avez toujours eu envie de jeter un œil dans le jardin des autres ? Les derniers samedi et dimanche de juin, venez saisir cette occasion lors de la 21^e journée des jardins ouverts organisée par la ligue CTF.

Vous trouverez la liste de tous les jardins participants sur ctf.lu.

De la **commune d'Esch-sur-Sûre, Edmée et Marco Schank-Bisdorff d'Eschdorf** (6, um Réider) ainsi que **le Liewenshaff de Merscheid** (32, Duerfstrooss) participeront à cette journée portes ouvertes.

- Le vaste parc du **Liewenshaff** ouvrira ses portes le **samedi 29 et le dimanche 30 juin, de 10h00 à 18h00**.
- Le **jardin de la famille Schank** sera quant à lui ouvert le **samedi 29 juin de 14h00 à 18h30 et le dimanche 30 juin de 10h00 à 18h30**. Ce jardin naturel de 2 hectares comprend des variétés de roses (anciennes), des plantes vivaces, des graminées, un étang naturel, un labyrinthe et une prairie fleurie ainsi qu'un potager et un jardin de rocaille.



Par ailleurs, nous voudrions annoncer à toutes les personnes intéressées que nous débiterons en automne une commande collective pour la nouvelle variété de rose « Esch-sur-Sûre ». Si vous êtes intéressé, contactez-nous à l'adresse mail : susanne.hartmann@education.lu

« 21. DAG VUN DER OPPENER GAARDEPÄERTCHEN »

21. Dag vun der oppener Gaardepäertchen

Samstag, 29. und Sonntag, 30. Juni 2024

Suchen Sie Ideen für Ihren eigenen Garten? Wollten Sie schon immer mal einen Blick in anderer Leute Gärten werfen? Am letzten Samstag und Sonntag im Juni bietet sich die Gelegenheit am „21. Dag vun der oppener Gaardepäertchen“, organisiert vom CTF.

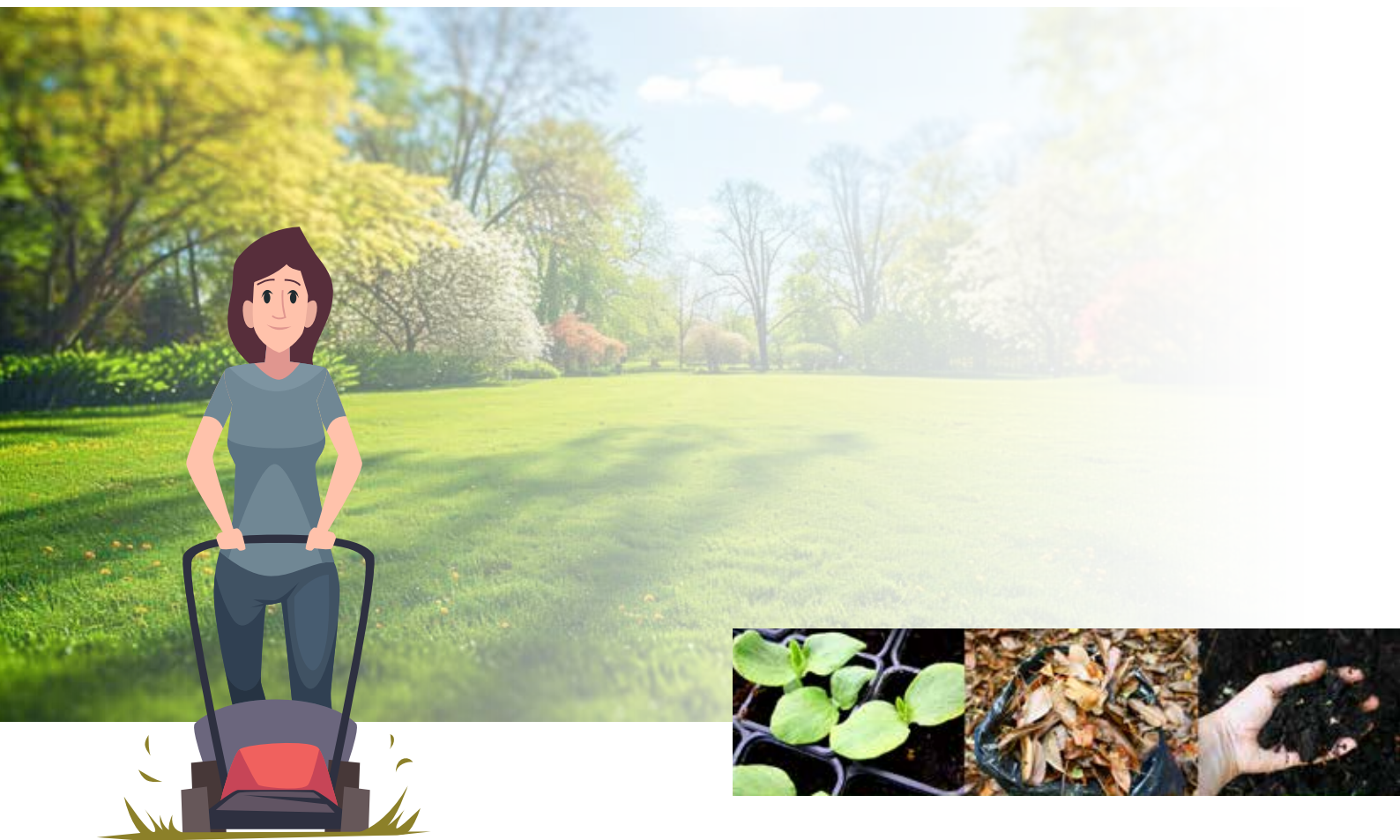
Die Liste aller teilnehmenden Gärten finden sie auf ctf.lu

Aus der **Gemeinde Esch-Sauer** nehmen **Edmée und Marco Schank-Bisdorff aus Eschdorf** (6, um Réider) und **der Liewenshaff aus Merscheid** (32, Duerfstrooss) an diesem Tag der offenen Tür teil.

- Die großzügig angelegte Parkanlage des **Liewenshaff** ist am **Samstag und Sonntag, den 29. und 30. Juni, jeweils von 10:00 bis 18:00 Uhr** geöffnet.
- Der **Garten Schank** ist am **Samstag, den 29. Juni, von 14:00 bis 18:30 Uhr, und am Sonntag, den 30. Juni, von 10:00 bis 18:30 Uhr** geöffnet. Der 2 ha große Naturgarten umfasst u. a. (alte) Rosensorten, Stauden, Gräser, Naturteich, Labyrinth, Blumenwiese sowie einen Gemüse- und Steingarten.

Darüber hinaus möchten wir allen Interessenten mitteilen, dass wir im Herbst dieses Jahres eine **Sammelbestellung für die neugezüchtete Rose „Esch-sur-Sûre“** starten werden. Wenn Sie Interesse haben, melden Sie sich bitte über die Mailadresse: susanne.hartmann@education.lu

Gaart an Heem „Eschduerf/Esch-Sauer“



HEISCHTER MAART

28. JULI 2024

10:00 AUER

**-Hämmelsmarsch
-Ufank vum fräie Maart**

11:00 AUER

**Optritt zu Päerd vum
Schlasshär vun Esch am Lach
& Virtrag vum historesche
Maarttext**



Organisationskomitee Heischer Maart

HOBBYNUETSMAART ZU ESCH-SAUER

**Samschdes, den 3.8 ass zu Esch-Sauer den
3. Hobbynuetsmaart vu 16 bis 23 Auer.**

Op dësem Hobbynuetsmaart, dee vum Comité Hobbynuetsmaart asbl organiséiert gëtt, fënnt de Visiteur iwwer 80 héich qualitativen Hobbystänn vun Hobbykënschtler Lëtzebuerg asbl op deenen een nëmme selwer hiergestallte Saachen ugebuede kritt. Ob Holz, Steen, Schmuck, Biller, Keramik, Eisen, Skulpturen, Dekoartikelen, Käerzen, Seef, alles ronderëm de Fuedem, Likören, Hunneg, avm, hei gëtt et alles wat d'Häerz begiert – an dat aus eegener Hand gemaach.

Och de musikalesche Programm léist sech erëm weisen: Op der Place des Jardins ass den DJ Maji, um Kiirchepesch trëtt d'Lisa Mariotto op a uewen an der rue du Pont suert de musikaleschen Duo Gans'Anders fir Stëmmung. Dës Weideren ass Alphornissimo do, d'Fun Brass Band an de Pascal zitt mat senger Dréiuergerl duerch d'Stroossen an den Nico ass mat sengem Akkordeon ënnerwee. Als musikaleschen Ofschloss kommen Spirit of the Highlands Pipes and Drums.

Um Rondgang duerch Esch-Sauer begéint de Visiteur och e puer Leit vu Steampunk.

Fir ons kleng Visiteuren hu mir dëst Joer um Kiirchepesch e Kannereck mat Atelierien, engem Sprangschlass, Face Painting a Glitzertatoos. De Luciano begeeschtert d'Kanner och dëst Joer mat senger Loftbäll.

Fir lessen a Gedrénks suerge lokal Veräiner esou wéi och Veräiner aus den Nopeschgemengen.

An der Food Street kritt een esou munnech speziell Saachen ze kafen.

Gratis Bus Navette stinn och erëm zur Verfügung. Den Entrée ass 3 €.

De Comité Hobbynuetsmaart asbl an d'Hobbykënschtler Lëtzebuerg asbl freeën sech iwwer Äre Besuch.



ESCH SUR SURE

HOBBY NUETSMAART

03. August 2024 | 16:00 - 24:00

Hobbymaart
16:00 - 23:00

Street-Food
An de Gaasse vun Esch-Sauer

Kannereck
Am Kierchenpesch

Musek & Animatioun:
Special Guests

- ♪ Lisa Mariotto
- ♪ Gans'Anders
- ♪ DJ Maji
- ♪ Fun Brass Band
- ♪ Spirit of the Highlands Pipes and Drums

Nei: Kannereck um Kiirchepesch

Entrée 3€ (Kanner gratis)

Parking mat gratis Busnavetten
NAVETTES GRATUITES

organiséiert vum
Comité Hobby-Nuetsmaart a.s.b.l.
Info: hobbynuetsmaart@gmail.com

SPONSORS: K, BOMARD, MUSEL, SCHILLING, GWD, Coca-Cola, SIKKEL, BMF, LEUFEN, VISIT LUXEMBOURG, EISLEK, RINZEN.





Mëttesdësch

dans les communes du Lac de la Haute sûre,
Esch sur Sûre et Bourscheid

Déjeuner en bonne compagnie vous intéresse?

Participez à notre “Mëttesdësch” (repas de midi).

Une initiative de votre commune

en collaboration avec la fondation “Stëftung Hëllef Doheem”.

Juillet 2024

Mardi, le 02 juillet	Restaurant Peiffer Insenborn
Jeudi, le 04 juillet	Restaurant beim Philipp An der Kaul Wiltz
Mardi, le 09 juillet	Restaurant Hôtel Pommerloch
Jeudi, le 11 juillet	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 16 juillet	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch s/Sûre
Jeudi, le 18 juillet	Restaurant Vieux Moulin Bourscheid-Moulin
Mardi, le 23 juillet	Restaurant Schumann Nothum
Jeudi, le 25 juillet	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Mardi, le 30 juillet	Restaurant Camping Bissen Heiderscheidergrund

Août 2024

Jeudi, le 01 Août	Restaurant Schumanns Eck Nothum
Mardi, le 06 Août	Restaurant An der Gaessen Eschweiler
Jeudi, le 08 Août	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 13 Août	Restaurant Pfeiffer Insenborn
Jeudi, le 15 Août	Keen Mëttesdësch
Mardi, le 20 Août	Restaurant Hôtel de la Sûre s/Sûre
Jeudi, le 22 Août	Restaurant Vieux Moulin Bourscheid-Moulin
Mardi, le 27 Août	Restaurant Camping Heiderscheidergrund
Jeudi, le 29 Août	Restaurant Deeler Bistro Dahl

Merci de réserver la veille avant 12.00 au 40 20 80 76 22, Merci !



Mëttesdësch

an der Gemeng Stausee an Esch/Sauer
an Buurschent

Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëtteg iessen?
Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch.
Eng Initiativ vun ärer Gemeng
an Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef Doheem.

Juli 2024

Dasdig, 02 Juli	Restaurant Peiffer Ënsber
Donneschdig, 04 Juli	Restaurant beim Philipp An der Kaul Wiltz
Dasdig, den 09 Juli	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 11 Juli	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 16 Juli	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch Sauer
Donneschdig, den 18 Juli	Restaurant Vieux Moulin Buurschter Millen
Dasdig, den 23 Juli	Restaurant Schumann Nothum
Donneschdig, den 25 Juli	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Dastig, den 30 Juli	Restaurant Camping Heischtergronn

August 2024

Donnerstag, den 01 August	Restaurant Schumanns Eck Noutem
Dienstag, den 06 August	Restaurant An der Gaessen Eeschweiler
Donnerstag, den 08 August	Restaurant Sheila Harel
Dienstag, den 13 August	Restaurant Pfeiffer Ënsber
Donnerstag, den 15 August	Keen Mëttesdësch
Dienstag, den 20 August	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch Sauer
Donnerstag, den 22 August	Restaurant Vieux Moulin Buurschter Millen
Dienstag, den 27 August	Restaurant Camping Heischtergronn
Donnerstag, den 29 August	Restaurant Deeler Bistro Dol

Reservéiert den Dag virdru bis spëtstens 12.00 um 4020807622 Merci!



Stëftung
HËLLEF
DOHEEM

Betreit Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betreitwunnendoheem@shd.lu
| www.shd.lu

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

MANIFESTATIONSKALENNER

Är Manifestatiounen
am «Bléck» oder op
einem Site :
bleck@esch-sur-sure.lu

22/06/2024	Virowend vu Nationalfeierdag zu Ensber & Lëlz
24-29/06/2024	„Bis am Bus“ zu Ningsen
29/06/2024	Course des garçons zu Esch-Sauer
14/07/2024	Celsus-Feier am Heischtergronn
16/07/2024	Concert vun der Eschdörper Musik, Camping Bissen, Heischtergronn 20:00 (offréiert vum Syndicat d'Initiative Esch-Sauer)
17/07/2024	Concert vun der Heischter Musik, Camping Le Moulin, Heischtergronn 20:00 (offréiert vum Syndicat d'Initiative Esch-Sauer)
28/07/2024	Heischter Maart
30/07/2024	Concert vun der Heischter Musik, Camping Toodlermillen 20:00 (offréiert vum Syndicat d'Initiative Esch-Sauer)
03/08/2024	Hobbynuetsmaart Esch-Sauer
04/08/2024	Kiermes zu Heischent
07/08/2024	Concert vun der Esch-Saurer Musik, Camping Aal, Esch-Sauer 20:00 (offréiert vum Syndicat d'Initiative Esch-Sauer)
15/08/2024	Sakramentspréssion zu Toodler
15/08/2024	Liichterpréssion zu Esch-Sauer
18/08/2024	Kiermes zu Ensber
25/08/2024	Kiermes zu Eschdörper
08/09/2024	Kiermes zu Esch-Sauer
14/09/2024	Wisefest vun der Scouten vum Séi zu Eschduerf
22/09/2024	Kiermes am Heischtergronn
28/09/2024	Feierläscherkontroll - Org. Amicale Pompjeeën Alebësch
29/09/2024	Kiermes zu Mëtscheed
20/10/2024	Haxe Doheem - Org. Amicale Pompjeeën Alebësch

WANTED

Rédigez un article dans le Bleck, intéressés ?
Voulez-vous ...
... communiquer une activité de votre club
... informer vos concitoyens sur un service
... documenter la vie d'un des villages de la
Commune dans le Bléck

Alors envoyez vos textes et photos éventuelles,
dans des documents séparés et dans une
proposition de mise en page possible à l'adresse :
bleck@esch-sur-sure.lu

La commission de communication et le collège
des échevins se réservent le droit de faire des
choix selon les contributions reçues.

Délai pour la clôture de la prochaine
édition : 20/08/2024
02/09/2024 pour les photos

Wëllt dir am Bléck,
iwwert ...

... eng Veräinsaktivitéit berichten,
... är Matbierger iwwert ee Service informéieren,
... d'Liewen an eisen Dierfer dokumentéieren

da mailt déi entspreichend Texter a Fotoen, am
beschten als getrennten Dokumenter an enger
Propose zum méigleche Layout, op folgend
Adress : **bleck@esch-sur-sure.lu**

D'Kommunikatiounskommissioun an de
Schöfferrat behalen sech d'Recht vir, e Choix vun
de Beiträg ze maachen.

Redaktiounsschluss fir déi nächst Ausgab
ass den 20/08/2024
02/09/2024 fir Fotoen

INFOS UTILES

NËTZLECH INFORMATIONEN

ADMINISTRATION COMMUNALE

1, an der Gaass L-9150 Eschdorf

Tél : 83 91 12 - 1 / Fax : 83 91 12 - 25

SECRÉTARIAT secretariat@esch-sur-sure.lu

✓ Luc Leyder

> luc.leyder@esch-sur-sure.lu

✓ Carole Kirsch

Tél : 83 91 12 - 32 > carole.kirsch@esch-sur-sure.lu

✓ Aline Leyder

Tél : 83 91 12 - 26 > aline.leyder@esch-sur-sure.lu

✓ Sonja Gira

Tél : 83 91 12 - 31 > sonja.gira@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : 08h00-11h30 après-midi sur rdv

Vendredi : 08h00-11h30

RECETTE recette@esch-sur-sure.lu

✓ Diane Kler

Tél : 83 91 12 - 27 > diane.kler@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : 08h00-11h30 après-midi sur rdv

Vendredi : 08h00-11h30

POPULATION / ETAT CIVIL

population@esch-sur-sure.lu

✓ Raoul Disteldorf

Tél : 83 91 12 - 23 > raoul.disteldorf@esch-sur-sure.lu

✓ Jeff Agnes

Tél : 83 91 12 - 22 > jeff.agnes@esch-sur-sure.lu

Lundi : 08h00-11h30 13h00-18h30

Mardi à jeudi : 08h00-11h30 13h00-16h30

Vendredi : 08h00-11h30

SERVICE TECHNIQUE

Administration :

technique@esch-sur-sure.lu

✓ Germain Mathay, *Direction du Service Technique*

Tél : 83 91 12 - 41 > germain.mathay@esch-sur-sure.lu

✓ Romaine Kessler, *Secrétariat du Service Technique*

Tél : 83 91 12 - 34 > romaine.kessler@esch-sur-sure.lu

✓ Nora Hermes, *Secrétariat du Service Technique*

Tél : 83 91 12 - 24 > nora.hermes@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : 08h00-11h30 après-midi sur rdv

Vendredi : 08h00-11h30

ATELIER HEIDERSCHIED

1, am Clemensbongert

L-9158 Heiderscheid

service.regie@esch-sur-sure.lu

✓ Agustin Martinez, *Chef de service*

Tél : 83 91 12 - 35

> agustin.martinez@esch-sur-sure.lu

✓ Angelo Cardoso, *Chef-ouvrier*

Tél : 83 91 12 - 45 > angelo.cardoso@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : sur rdv

Vendredi : 08h00 à 11h30 sur rdv

✓ Ruben Teixeira, *Chef-ouvrier*

> ruben.teixeira@esch-sur-sure.lu

Tél : 83 91 12 - 40

Fax : 83 91 12 - 44

Numéro en cas d'urgence en dehors des heures d'ouverture

Tél : 621 24 52 89

NOS RÉSEAUX DE COMMUNICATION :



facebook.com/esch.sur.sure



[sms2citizen](https://sms2citizen.lu)



[signalez-le](https://signalez-le.lu)



www.esch-sur-sure.lu

ENSEIGNEMENT ET MAISON RELAIS

CAMPUS SCOLAIRE À ESCHDORF

1, um Heischterwee L-9150 Eschdorf

Tél : 26 35 55-300

Education précoce : 26 35 55-300

www.schoul-heischent.lu

✓ Fabienne Reuland, *présidente du comité d'école*

Tél : 691 70 45 72

✓ Martha Grosbusch, *présidente adjointe*

Tél : 691 87 82 01

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEA) KANNERSTUFF

1, um Heischterwee L-9150 Eschdorf

Tél : 26 35 55-501

> kannerstuff@esch-sur-sure.lu

www.kannerstuff.com

Heures d'ouverture de l'encadrement des enfants :

Lundi à vendredi : 06h15-19h00

Direction :

✓ Mélangy Freitas, *chargée de direction*

> melangy.freitas@esch-sur-sure.lu

Secrétariat

✓ Annick Koeune, *agente administrative*

> annick.koeune@esch-sur-sure.lu

Heures d'ouverture :

Lundi à mardi : 08h00-12h00

Mercredi à vendredi : 08h00-12h00 et 14h15 - 16h00

KRABELSTUFF

4, an der Gaass L-9157 Heiderscheid

Tél : 26 88 90 28 / Fax : 26 88 97 28

> krabbels@pt.lu

ECOLE FONDAMENTALE À KOETSCHETTE

Centre scolaire et sportif de Koetschette

1, rue de la Paix L-8821 Koetschette

Tél. conférence : 23 64 19 53 / Fax : 23 64 94 39

www.schoul-kietscht.lu

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

✓ Alain Toussaint *Chef de Centre Ale Bësch et*

Esch-sur-Sûre

15, Quatre Vents L-9150 Eschdorf

Tél : 497 71 55 276

> alain.toussaint@cgdis.lu

✓ René Braun *Chef Adjoint*

30, op der Heelt L-9151 Eschdorf

Tél : 497 71 55 277

> rene.braun@cgdis.lu



www.esch-sur-sure.lu